



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
 9 October 2020
 Russian
 Original: English

Семьдесят пятая сессия
 Пункт 153 повестки дня
**Финансирование Международного остаточного
 механизма для уголовных трибуналов**

**Предлагаемый бюджет Международного остаточного
 механизма для уголовных трибуналов на 2021 год**

Доклад Генерального секретаря

Содержание

	<i>Стр.</i>
Предисловие	2
A. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год	3
B. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год	24
C. Решения, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее	42
Приложения	
I. Организационная структура и распределение временных должностей на 2021 год . .	43
II. Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов	44
III. Сводная информация о предлагаемом изменении числа временных должностей в разбивке по компонентам	46



Предисловие

На Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов возложен ряд существенно важных функций, ранее выполнявшихся Международным уголовным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии.

2021 год ознаменуется двумя важными достижениями Механизма, которые будут свидетельствовать о значительном прогрессе на пути к завершению выполнения им своего мандата.

В связи с недавним арестом Фелисьена Кабуги 16 мая 2020 года и его ожидаемой передачей Механизму для проведения досудебного разбирательства предполагается, что во второй половине 2021 года он предстанет перед судом в Аруше, Объединенная Республика Танзания, что повлечет за собой сопутствующее увеличение потребностей в ресурсах.

В отделении в Гааге, Нидерланды, в 2021 году состоится заключительный этап слушаний в рамках повторного судебного разбирательства по существу по делу *Станишича и Симатовича*, за которым последует апелляционное производство, что приведет к относительному сокращению потребностей в ресурсах.

Если говорить более конкретно, то в первой половине 2021 года в Арушском отделении должно завершиться специальное разбирательство по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* (с последующим возможным производством по апелляциям, которое должно быть завершено примерно к середине 2022 года), а во второй половине 2021 года начнется суд над г-ном Кабугой. В Гааге в начале 2021 года должно завершиться повторное судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, после чего в случае подачи апелляций начнется доапелляционное производство по этому делу, а также завершится апелляционное производство по делу *Младича*.

В 2021 году Механизм продолжит обеспечивать успешное выполнение своих постоянных функций, включая предоставление на непрерывной основе защиты и оказание поддержки тысячам свидетелей и потерпевших, которые давали показания в трибуналах-предшественниках и в самом Механизме, осуществление надзора за исполнением приговоров и оказание помощи национальным судебным органам в проведении разбирательств на национальном уровне по уголовным делам, связанным с конфликтами в бывшей Югославии и геноцидом против тутси в Руанде. Кроме того, Механизм продолжит оказывать национальным судебным органам по их просьбе помощь в получении доступа к ключевым уликам для целей проведения собственных расследований и осуществления преследования по уголовным делам, а также с учетом потребностей, связанных с надзором за стареющим контингентом заключенных, отбывающих наказание в различных государствах исполнения приговоров.

Извлеченные уроки и рекомендации внутренних и внешних проверяющих органов помогают нам успешно справляться с новыми вызовами, и мы продолжаем руководствоваться замыслом Совета Безопасности, согласно которому Механизм должен представлять собой небольшую, временную и действенную структуру, функции и размер которой будут со временем сокращаться.

(Подпись) Абубакарр Тамбаду
Секретарь Международного остаточного механизма
для уголовных трибуналов

А. Предлагаемый план по программе на 2021 год и выполнение программы на 2019 год

Общая направленность

Мандаты и справочная информация

1. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов отвечает за розыск и судебное преследование остающихся на свободе лиц, скрывающихся от правосудия, апелляционное производство, производство в порядке пересмотра, повторные судебные разбирательства и судебные разбирательства по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний, защиту свидетелей, надзор за исполнением наказаний, оказание помощи национальным судебным органам, особенно в странах бывшей Югославии и в Руанде, сохранение и ведение архивов Механизма и его предшественников — трибунала по бывшей Югославии (Международного трибунала по бывшей Югославии) и трибунала по Руанде (Международного уголовного трибунала по Руанде), а также наблюдение за ходом рассмотрения дел, переданных двумя Трибуналами в национальные суды. Механизм продолжает осуществлять юрисдикцию, а также права и обязанности, перешедшие к нему от Трибуналов. Мандат Механизма определяется положениями соответствующих резолюций Совета Безопасности, в частности резолюции 1966 (2010).

Стратегия и внешние факторы на 2021 год

2. В 2019 году оба отделения Механизма выполнили большей объем судебной работы: продолжилось повторное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*, было вынесено решение по апелляции по делу *Караджича*, в Гааге продолжилось апелляционное разбирательство по делу *Младича*, а в Арушском отделении — предварительное разбирательство по делу о неуважении к суду *Туринобо и др.* и слушания в порядке пересмотра по делу *Нгирабатваре*.

3. В начале 2020 года в обоих отделениях Механизма продолжилась работа в рамках специальной судебной деятельности. Изначально предполагалось, что в 2020 году эта работа будет постепенно близиться к завершению, но начавшаяся пандемия коронавирусного заболевания (COVID-19) и введенные в связи с ней ограничения на международные поездки в сочетании с профилактическими мерами, принятыми национальными властями, не позволили Механизму существенно продвинуться вперед в выполнении этих задач.

4. Стратегия на 2021 год включает следующее:

а) программа работы Механизма предусматривает в основном выполнение порученных ему постоянных функций, включая защиту свидетелей, надзор за исполнением приговоров, оказание помощи национальным судебным органам путем предоставления доказательств и другой информации в связи с проведением расследований на национальном уровне, осуществление судебного преследования и проведение разбирательств в отношении лиц, ответственных за серьезные нарушения норм международного гуманитарного права в странах бывшей Югославии и Руанде, и ведение архивов;

б) предусмотренная мандатом специальная деятельность, намеченная на 2021 год, будет включать судебную деятельность, в том числе проведение судебных и возможных апелляционных разбирательств в обоих отделениях, судебных процессов и разбирательств по апелляциям, которые, возможно, будут поданы

по делам о неуважении к суду и даче ложных показаний, розыск по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц и наблюдение за судебными процессами. Теперь, когда арестован Фелисьен Кабуга, в Арушском отделении может также состояться судебное разбирательство над еще одним обвиняемым, который должен быть привлечен к Суду на основании постановления Механизма в случае его поимки;

с) в 2021 году потребности в судебной и административной поддержке в Гааге начнут постепенно сокращаться по мере приближения к концу апелляционного производства по делу *Младича*, а во второй половине 2021 года ожидается завершение повторного разбирательства и начало этапа предварительного производства по апелляциям в деле *Станишича и Симатовича*. В Арушском отделении в первой половине 2021 года должно завершиться судебное разбирательство по делу *Туринабо и др.* и начнется полномасштабная работа в контексте предварительного производства и подготовки к судебному разбирательству в отношении Фелисьена Кабуги, которое может начаться уже в октябре 2021 года.

5. Что касается внешних факторов, то в основу общего плана на 2021 год положены следующие предположения в отношении планирования:

а) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах обеспечения исполнения приговоров, вынесенных Трибуналами и Механизмом;

б) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах ареста и передачи лиц, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, и в вопросах предоставления информации;

с) не будет задержек в осуществлении производства по причинам, не зависящим от Механизма, таким как болезнь обвиняемых, замена судей, непредвиденное раскрытие материалов, поступление просьб о замене адвокатов защиты, пересмотр решений по уже завершенным делам и отсутствие свидетелей для подтверждения заявлений и дачи показаний. Судебное разбирательство по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* в Арушском отделении должно завершиться в первой половине 2021 года, а производство по апелляциям, в случае если решение будет обжаловано, должно завершиться к середине 2022 года. Ожидается, что ближе к концу октября 2020 года в Арушском отделении Механизма состоится первоначальная явка арестованного 16 мая 2020 года Фелисьена Кабуги, после чего будет открыто предварительное производство и будет назначена дата судебного разбирательства — в пределах приблизительно одного года со дня первоначальной явки. В Гааге в первой половине 2021 года ожидается вынесение судебного решения по делу *Станишича и Симатовича*, и в случае его обжалования начнется этап предварительного апелляционного производства, который продлится приблизительно 20 месяцев. Кроме того, в конце первого квартала 2021 года ожидается вынесение апелляционного решения по делу *Младича*;

д) пандемия COVID-19 привела к задержкам в ходе судебных разбирательств как в Гааге, так и в Аруше, что было вызвано ограничениями на международные поездки и мерами профилактики, введенными на национальном уровне, и в результате Механизму не удалось завершить все судебные разбирательства в 2020 году. Предлагаемый бюджет Механизма на 2021 год составлен с учетом действующего расписания судебных заседаний и основывается на предположении о том, что судебные разбирательства больше не будут откладываться;

е) государства-члены продолжают расследовать серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в бывшей Югославии и Руанде, и осуществлять судебное преследование в связи с ними, а также обращаться к Механизму за помощью.

б. Механизм обеспечивает учет гендерных аспектов в своей оперативной работе, подлежащей осуществлению деятельности и результатам, сообразно обстоятельствам. Например, Группа по поддержке и защите свидетелей выстраивает свою работу со свидетелями с учетом гендерной специфики и гендерной приемлемости, как это предусмотрено в инструкции «Практическая директива по оказанию услуг по поддержке и защите потерпевших и свидетелей», которой она руководствуется в своей работе. Механизм добился беспрецедентных успехов в обеспечении гендерного паритета. Кроме того, Канцелярия Обвинителя следит за тем, чтобы в ходе проводимых ею расследований и при осуществлении уголовного преследования в полной мере принималось во внимание разнообразное воздействие конфликтов на положение женщин и девочек. Механизм также следит за тем, чтобы все советы, комитеты и контрольные органы стремились к гендерной сбалансированности в своем составе как необходимому условию комплексного учета гендерных аспектов.

7. Что касается сотрудничества с другими структурами, то при выполнении своих функций, таких как розыск скрывающихся от правосудия лиц, судебные разбирательства и апелляционное производство, защита свидетелей и надзор за исполнением приговоров, Механизм будет и впредь опираться на поддержку со стороны национальных властей Руанды, стран бывшей Югославии и других стран. Механизм будет продолжать сотрудничать с национальными властями Руанды и стран бывшей Югославии и удовлетворять их просьбы об оказании помощи в связи с проведением внутренних расследований и судебных процессов, касающихся дел о серьезных нарушениях норм международного гуманитарного права, а также связанных с ними судебных процедур.

8. Что касается межучрежденческой координации и поддержания связей, то Механизм продолжит сотрудничать с другими подразделениями Организации Объединенных Наций и центрами административного обслуживания в решении вопросов безопасности и в разработке и осуществлении стратегий повышения эффективности работы персонала, включая административную поддержку, профессиональную подготовку, управление преобразованиями и развитие потенциала. В число таких подразделений входят: Департамент по вопросам охраны и безопасности Секретариата, с которым Механизм поддерживает постоянные отношения, включающие обмен сотрудниками для удовлетворения краткосрочных потребностей в кадровых ресурсах и предоставление обновленной информации по вопросам безопасности для отделений Механизма в Африке и на Балканах; Всемирная организация здравоохранения, которая обеспечивает постоянное сопровождение, предоставляя информацию о положении дел и передовой практике в области медицины, особенно в контексте пандемии COVID-19; Всемирная продовольственная программа, которая оказывает материально-техническую поддержку в связи с перевозкой персонала в условиях пандемии COVID-19; и Детский фонд Организации Объединенных Наций, который предоставляет Механизму своих специалистов, в частности квалифицированных следователей.

Мандаты директивных органов

9. Ниже перечислены все мандаты директивных органов, в соответствии с которыми будет осуществляться деятельность Механизма.

Резолюции Совета Безопасности

1966 (2010)	Учреждение Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, его Устав и переходные постановления	2256 (2015)	Международный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде
		2529 (2020)	Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов

Предусмотренная деятельность

10. В таблице 1 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся общая деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов.

Таблица 1

Общая деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	1	1	1	1
1. Ежегодный доклад Генеральной Ассамблеи	1	1	1	1
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)				
3. Заседания Пятого комитета	1	1	1	1
4. Заседания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	1	1	1	1
B. Деятельность в области коммуникации				
Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: дипломатические/внешние связи, просветительская работа и поддержание связей с внешними партнерами.				
Внешние связи и связи со средствами массовой информации: информирование общественности посредством пресс-релизов, краткого изложения решений и вещания.				

Мероприятия по оценке

11. При составлении плана по программе на 2021 год были использованы выводы, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора (УСВН) об оценке методов и работы Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов (S/2020/236), завершенной в начале 2020 года.

12. Выводы по результатам вышеупомянутой оценки были учтены в плане по программе на 2021 год. Например, будут продолжены консультации между органами в целях обеспечения эффективного кадрового планирования, в том числе по вопросам бюджетирования и потребностей в ресурсах, в рамках всего

Механизма. В 2021 году Механизм будет заниматься выполнением рекомендаций, вынесенных по итогам оценки, проведенной в 2020 году, и продолжит выполнять две частично выполненные рекомендации, вынесенные по итогам оценок 2018 года. В настоящее время никаких новых оценок, которые могли бы завершиться в 2021 году, не планируется. Ожидается, что следующая оценка, проведение которой предусмотрено Советом Безопасности в его резолюции [2256 \(2020\)](#), начнется в 2021 году и завершится в начале 2022 года.

Программа работы

Канцелярия Обвинителя

Цель

13. Цель, достижению которой способствует Канцелярия Обвинителя, состоит в привлечении к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды и бывшей Югославии.

Стратегия

14. С целью способствовать привлечению к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды и бывшей Югославии, данный компонент будет выполнять следующие задачи: а) проведение расследований и осуществление уголовного преследования по делам, переданным из Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии; б) розыск по-прежнему скрывающихся от правосудия лиц, в отношении которых Международный уголовный трибунал по Руанде утвердил обвинительные заключения; в) реагирование на просьбы национальных властей об оказании помощи; г) защита потерпевших и свидетелей; д) проведение расследований и осуществление преследования по делам о неуважении к суду, выступление в качестве стороны в производстве в порядке пересмотра и участие в решении вопросов, связанных с исполнением приговоров; и е) сбор доказательств по конкретным делам в ведении компонента. Ожидается, что эти усилия приведут к привлечению виновных к ответственности за совершенные преступления. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся: признание Радована Караджича виновным в военных преступлениях, преступлениях против человечности и геноциде в Боснии и Герцеговине с назначением наказания в виде пожизненного тюремного заключения с последующим подтверждением приговора в апелляционном порядке; признание Огюстена Нгирабатваре виновным в прямом и публичном подстрекательстве к геноциду, провоцировании и пособничестве в совершении геноцида в Руанде с назначением ему наказания в виде 30 лет тюремного заключения на основании апелляционного решения; и — в период с 1 января 2018 года по 31 марта 2020 года — предоставление национальным властям, осуществляющим уголовное преследование за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде и бывшей Югославии, доказательственных материалов листажом 643 000 страниц и 692 аудиовизуальных файлов.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

15. Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в оказании эффективной и своевременной помощи национальным судебным органам, как указано в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует подтверждение Канцелярией получения 100 процентов просьб о помощи в течение двух рабочих дней.

Выполнение программы в 2019 году: повышение эффективности отправления правосудия в связи с военными преступлениями в национальных судах

16. В стратегиях завершения работы Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии предусматривалось, что вся полнота ответственности за обеспечение дальнейшего правосудия в связи с серьезными нарушениями норм международного гуманитарного права, совершенными в Руанде и бывшей Югославии, должна перейти к национальным судам. Теперь, когда специальные трибуналы завершили свою работу, обязанность по защите интересов жертв посредством продолжения процесса привлечения виновных к ответственности, лежит на национальных судах.

17. В соответствии с Уставом Канцелярия Обвинителя поддерживает соответствующие национальные усилия, удовлетворяя просьбы об оказании помощи со стороны обслуживаемых ею структур, в частности национальных органов прокуратуры, следственных органов и судов. При работе с просьбами о помощи Канцелярия проводит расширенный поиск по своей доказательной базе, анализирует его результаты и предоставляет доказательства и другую информацию в целях содействия национальным органам в осуществлении судебного преследования.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

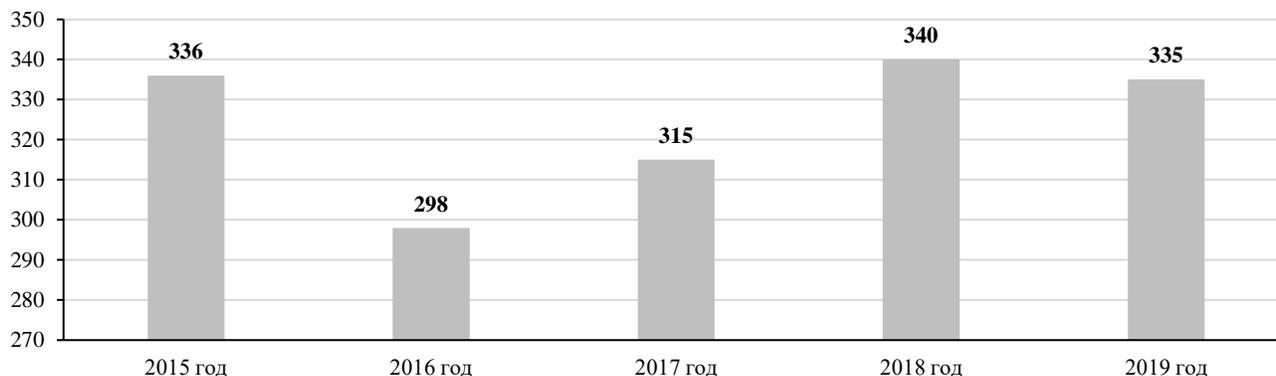
18. Эта работа способствовала привлечению к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды и бывшей Югославии, о чем свидетельствует предоставление национальным властям доказательств в ответ на их просьбы об оказании помощи.

19. О достигнутых результатах также свидетельствует то, каким образом доказательства, предоставленные в ответ на просьбы об оказании помощи, использовались национальными властями в рамках производства по делам о военных преступлениях. Например, Прокуратура Боснии и Герцеговины в 2019 году вынесла 24 обвинительных заключения в отношении 47 лиц по делам о военных преступлениях, преступлениях против человечности и/или геноциде. В это общее число входят семь обвинительных заключений по сложным делам, касающимся обвиняемых старшего или среднего звена и/или особо жестоких преступлений, совершенных против боснийских хорватов, боснийских мусульман или боснийских сербов в Крижанчево-Село, Горажде, Пале, Вогошче, Зворнике, Фоче и Сребренице. Прокуратура Боснии и Герцеговины направила Канцелярии Обвинителя 59 просьб об оказании помощи в проведении расследований и подготовке обвинительных заключений по этим семи делам. В ответ Канцелярия Обвинителя провела обширное исследование своей доказательной базы и передала 3497 документов, содержащих 55 450 страниц доказательственных материалов, а также 61 аудиовизуальную запись. Эти материалы, в дополнение к ранее

переданным доказательствам, позволили завершить расследования и подготовить хорошо обоснованные обвинительные заключения. Таким образом, работа Канцелярии Обвинителя в соответствии с ее мандатом оказала важное, прямое и позитивное воздействие на национальные усилия по привлечению к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных в Руанде и бывшей Югославии.

Диаграмма I

Показатель для оценки работы: число просьб об оказании помощи, поступивших в Канцелярию Обвинителя от национальных властей



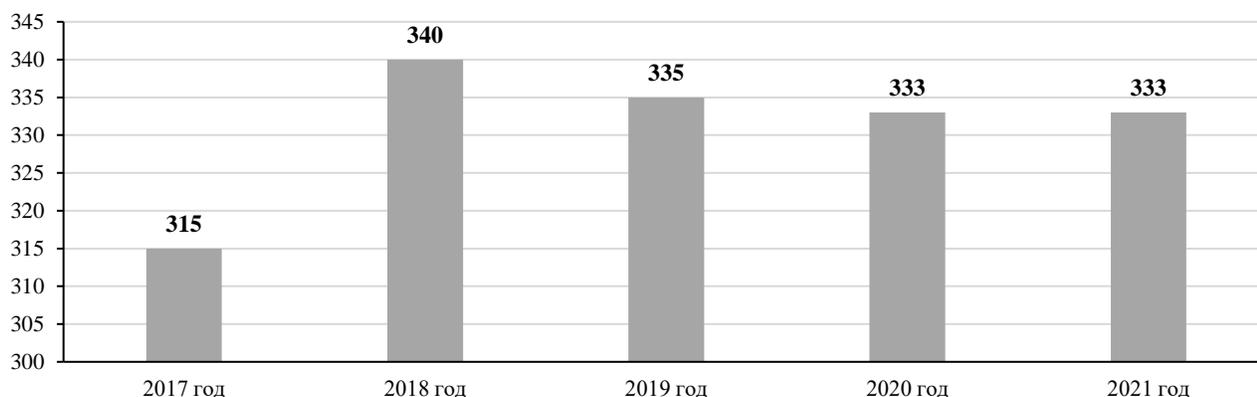
Результат, достижение которого запланировано на 2021 год

Результат 1: повышение эффективности отправления правосудия в связи с военными преступлениями в национальных судах (результат, перенесенный с 2020 года)

20. В рамках этого компонента будет продолжаться работа, связанная с оказанием национальным властям помощи в расследовании военных преступлений, преступлений против человечности и геноцида, совершенных в Руанде и странах бывшей Югославии, и осуществлении преследования в связи с ними, в соответствии с мандатом этого компонента. Компонент будет стремиться реагировать на просьбы о помощи с целью содействовать повышению результативности работы национальных органов правосудия, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. Показатель для оценки работы на 2020 год отражает предлагаемые на 2020 год целевые показатели работы, содержащиеся в документе [A/74/355](#).

Диаграмма II

Показатель для оценки работы: число просьб об оказании помощи, поступивших в Канцелярию Обвинителя от национальных властей



Результат 2: осуществление судебного преследования арестованного лица, ранее скрывавшегося от правосудия (новый результат)

21. При содействии французских властей 16 мая 2020 года Канцелярия Обвинителя добилась ареста Фелисьена Кабуги, который на протяжении почти 23 лет скрывался от правосудия. Г-н Кабуга считается одним из ключевых организаторов геноцида против тутси в Руанде в 1994 году. Ему предъявлены обвинения по семи пунктам в геноциде, соучастии в геноциде, прямом и публичном подстрекательстве к совершению геноцида, попытке совершения геноцида, заговоре с целью совершения геноцида, преследовании как преступлении против человечности и истреблении как преступлении против человечности. Эти обвинения касаются значительного числа преступных деяний с широким географическим охватом, включая выступления на общенациональных радио- и телевизионных каналах с призывами к совершению геноцида и убийств в префектурах Гисеньи, Кигали и Рухенгери. В соответствии со статьей 1 своего Устава Механизм обладает компетенцией на привлечение г-на Кабуги к суду.

Внутренняя проблема и ее решение

22. Основная проблема в рамках данного компонента заключалась в том, что со времени подачи обвинительного заключения в отношении г-на Кабуги в 1997 году до его ареста прошло 23 года. Хотя в 2011 году для сохранения некоторых свидетельств были сняты показания по особой процедуре, эти показания носили лишь частичный характер, и им самим теперь уже девять лет. Кроме того, материалы дела нуждаются в пересмотре и обновлении с учетом результатов предыдущих процессов, и также необходимо пересмотреть действующее обвинительное заключение, вынесенное в 2011 году. И наконец, после того как г-н Кабуга поступит в распоряжение Механизма, что, как ожидается, произойдет в октябре 2020 года, Канцелярии Обвинителя предстоит проделать большую работу в рамках предварительного производства и выполнить другие связанные с этим задачи, уложившись при этом в строго оговоренные процессуальные сроки. Дополнительные трудности связаны с большим объемом обвинительного заключения и той организаторской ролью, которую г-н Кабуга, как предполагается, сыграл в совершении вменяемых ему преступлений. В этой связи Канцелярия приложит дополнительные усилия к тому, чтобы как можно скорее подготовить дело для передачи в суд.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

23. Ожидается, что эта работа будет способствовать привлечению к ответственности лиц, виновных в серьезных нарушениях международного гуманитарного права, совершенных на территории Руанды, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать соблюдение всех процессуальных сроков завершения досудебного производства и начала судебного разбирательства.

Таблица 2

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
В розыске остаются 8 лиц	В розыске остаются 8 лиц	В розыске остаются 8 лиц	В розыске остаются 6 лиц; в отношении 1 лица ведется предварительное производство	В розыске остаются 6 лиц; в отношении 1 лица ведется предварительное производство

Предусмотренная деятельность

24. В таблице 3 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 3

Канцелярия Обвинителя: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
А. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	2	2	2	2
1. Доклады Совету Безопасности	2	2	2	2
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	2	2	2	2
2. Доклады Совету Безопасности	2	2	2	2
В. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	333	323	333	333
3. Доказательства и информация, переданные национальным властям	333	323	333	333

С. Основная деятельность

Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: оказание технической помощи и предоставление консультаций национальным властям, занимающимся расследованием серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в Руанде и бывшей Югославии, и осуществлением судебного преследования в связи с ними.

Категория и подкатегория	2019 год	2019 год	2020 год	2021 год
	Запланированный показатель	Фактический показатель	Запланированный показатель	Запланированный показатель
Миссии по установлению фактов, наблюдению и расследованию: скрывающиеся от правосудия лица, производство по делам о неуважении к суду и производство в порядке пересмотра.				
Прямое оказание услуг: судебные и апелляционные разбирательства; установление местонахождения и арест скрывающихся от правосудия лиц; защита свидетелей.				
D. Деятельность в области коммуникации	1	1	1	1
Внешние связи и связи со средствами массовой информации: заявления, пресс-релизы и другие материалы для средств массовой информации о работе Канцелярии Обвинителя.				

Секретариат

Цель

25. Цель, достижению которой способствует данный компонент, состоит в том, чтобы содействовать работе и эффективному функционированию камер под руководством Председателя и Канцелярии Обвинителя.

Стратегия

26. В целях содействия работе и эффективному функционированию камер и Канцелярии Обвинителя данный компонент продолжит оказывать судебную и правовую поддержку, которая позволит ему выполнять предусмотренные его мандатом функции, связанные с оказанием правовой поддержки судьям; вспомогательным обслуживанием всех видов судебной деятельности; обеспечением защиты потерпевших и свидетелей; реагированием на просьбы об оказании помощи, поступающие от национальных органов правосудия; осуществлением надзора за исполнением приговоров; управлением Следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Аруше и Следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Гааге; и своевременным обеспечением административного обслуживания Механизма. К прошлым результатам, достигнутым в этих областях, относятся: открытие в отделении в Аруше оборудованного по последнему слову техники зала судебных заседаний для обеспечения максимальной эффективности работы участников судебных заседаний, включая адвокатов защиты, представителей обвинения и судей; бесперебойное вспомогательное обслуживание суда в ходе слушания в порядке пересмотра дела *Нгирабатваре*; предоставление постоянной поддержки свидетелям, давшим показания в Международном уголовном трибунале по Руанде, Международном трибунале по бывшей Югославии или Механизме; своевременное выполнение просьб об оказании помощи; и успешная передача осужденных в различные государства исполнения наказаний.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

27. Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в оказании Секретариатом полноценной и эффективной поддержки Механизму в связи с осуществлением специальной судебной деятельности, как указано в предлагаемом пересмотренном бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует тот факт, что на слушаниях по

пересмотру дела *Нгирабатваре* была обеспечена явка 80 процентов свидетелей в соответствии с установленным графиком. Более низкая явка свидетелей — 80 процентов по сравнению с целевым показателем в 100 процентов — объясняется отзывом ряда свидетелей на основании решения, принятого Апелляционной камерой в ходе слушания.

Выполнение программы в 2019 году: своевременное обеспечение судебно-правовой поддержки специальной судебной деятельности

28. Обслуживание специальной судебной деятельности Механизма в 2019 году включало оказание правовой поддержки судьям и вспомогательное обслуживание текущего судопроизводства в обоих отделениях Механизма. В Гааге такая поддержка оказывалась в связи с проведением повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича*, подготовкой и вынесением апелляционного решения по делу *Караджича* и в связи с апелляционным разбирательством по делу *Младича*. В Арушском отделении судебно-правовая поддержка Камеры была необходима в связи с предварительным производством по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* и с проведением слушания в порядке пересмотра дела *Нгирабатваре*, которое явилось первым продолжительным слушанием доказательств, состоявшимся в новом помещении в сентябре 2019 года. В рамках подготовки к разбирательствам по этим делам в Арушском отделении компонент оказывал административную и техническую поддержку различным секциям Секретариата, камерам, Канцелярии Обвинителя и защите и обеспечивал своевременную правовую поддержку судьям, которым было поручено рассмотрение этих дел.

29. Для обеспечения эффективного осуществления Механизмом специальной судебной деятельности в Арушском отделении Механизм нанял квалифицированных специалистов в области судопроизводства и судебной документации и организовал обучение сотрудников в обоих отделениях в целях повышения эффективности оказываемых услуг. Расширению возможностей и повышению доступности вспомогательного обслуживания способствовало также внедрение в середине 2019 года единой базы данных судебной документации в сочетании с дальнейшим согласованием практики и процедур ведения судебной документации и судопроизводства между отделениями. Кроме того, принятие директивных документов по целому ряду вопросов, связанных с судебной поддержкой, включая просьбы государственных судебных органов о помощи в получении доступа к удостоверенным судебным протоколам, позволило упорядочить и уточнить процессы и повысить общую эффективность операций.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

30. Эта работа способствовала выполнению работы и эффективному функционированию камер и Канцелярии Обвинителя, о чем свидетельствует оперативная подготовка и вынесение решения по итогам пересмотра дела *Нгирабатваре*. Эффективное вспомогательное обслуживание Камеры также способствовало успешному проведению досудебного разбирательства по делу о неуважении к суду *Туринабо и др.* в течение всего года. Отзывы, полученные от соответствующих заинтересованных сторон, участвующих в этих разбирательствах, были весьма позитивными.

Таблица 4
Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Правовая поддержка				
Неприменимо	Неприменимо	Камеры вынесли 112 решений и постановлений, касающихся Арушского отделения	Камеры успешно подтвердили обвинительное заключение, провели первоначальную явку, провели распорядительное заседание и вынесли 135 решений и постановлений, касающихся Арушского отделения	Камеры своевременно вынесли решение по итогам пересмотра, подтвердили обвинительное заключение, провели распорядительные заседания и вынесли 235 решений или постановлений, касающихся Арушского отделения
Вспомогательное обслуживание суда				
Неприменимо	Неприменимо	Были разработаны директивные документы, составленные на основе передовой практики Международного уголовного трибунала по Руанде и с учетом предложений соответствующих заинтересованных сторон, для подготовки к возможной судебной деятельности в Арушском отделении	Улучшение сотрудничества привело к передаче знаний между Гаагой и соответствующими сотрудниками, базирующимися в Аруше, в рамках подготовки к ожидаемым слушаниям по пересмотру дела	Улучшение сотрудничества между отделениями способствовало повышению эффективности и доступности вспомогательного обслуживания суда, что привело к внедрению единообразной практики между отделениями и принятию общих для обоих отделений регламентов по вопросам поддержки свидетелей, координации работы по составлению стенографических отчетов и ведения судебных записей

Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: обеспечение бесперебойного судопроизводства посредством предоставления свидетелям услуг по поддержке и защите (результат, перенесенный с 2020 года)

31. В рамках данного компонента будет продолжена работа, связанная с защитой свидетелей, в соответствии с мандатом этого компонента и будут и впредь приниматься меры для формирования условий, способствующих более активному участию свидетелей, с тем чтобы они давали показания, которые являются допустимыми в качестве доказательств, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. Показатель для оценки работы на 2020 год отражает предлагаемые на 2020 год целевые показатели работы, содержащиеся в документе [A/74/355](#).

Таблица 5

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Неприменимо	Оказание давления на свидетелей послужило основой для возбуждения дел о неуважении к суду в обоих отделениях Механизма	Проведение обзора услуг по защите с целью оценить, нуждаются ли они в укреплении, а не в сокращении, как предполагалось ранее	Меньше свидетелей отказываются давать показания по соображениям безопасности, что позволяет ускорить судебный процесс	Никто из свидетелей не отказывается давать показания по соображениям безопасности, что позволяет ускорить судебный процесс

Результат 2: исполнение приговоров (новый результат)

32. Данный компонент обеспечивает необходимую поддержку Председателю Механизма в осуществлении мандата Механизма в сфере надзора за исполнением приговоров в отношении лиц, осужденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, Международным трибуналом по бывшей Югославии и Механизмом. Осужденные, отбывающие в настоящее время длительные сроки тюремного заключения (от 18 лет до пожизненного заключения), представляют собой стареющий контингент с соответствующими особыми потребностями. В тесном сотрудничестве с государствами исполнения наказаний данный компонент оказывает расширенную правовую, дипломатическую, административную и материально-техническую помощь в связи с исполнением приговоров. В 2021 году данный компонент будет продолжать оказывать эффективную поддержку Председателю в соответствии с Уставом Механизма, Правилами процедуры и доказывания, применимыми практическими директивами и положениями и правилами Организации Объединенных Наций.

Внутренняя проблема и ее решение

33. Одна из проблем в рамках данного компонента заключалась в возросшем объеме потребностей в материально-технической и административной поддержке. Например, растет число просьб об организации оказания дополнительной медицинской помощи и об обработке счетов за медицинское обслуживание заключенных, отбывающих длительные сроки тюремного заключения. В ближайшие годы ожидается увеличение числа ходатайств о помиловании, смягчении наказания или досрочном освобождении. В этой связи в рамках данного компонента будет увеличен объем административной и материально-

технической поддержки в целях обеспечения эффективного предоставления услуг. Будут приниматься меры по развитию сотрудничества с государствами-членами в целях дальнейшего повышения эффективности надзора за исполнением приговоров Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма. В рамках этого компонента будет продолжена работа по выполнению рекомендаций уполномоченных органов, которым поручено инспектирование условий содержания под стражей в государствах исполнения приговоров, и рекомендаций привлеченного Механизмом независимого эксперта по управлению пенитенциарными учреждениями относительно обращения со стареющими заключенными и связанных с этим факторов уязвимости.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

34. Ожидается, что эта работа будет способствовать продвижению вперед работы и эффективному функционированию камер под руководством Председателя и Канцелярии Обвинителя, о чем будет свидетельствовать: а) эффективное и более оперативное оказание услуг в связи с исполнением приговоров; б) завершение выполнения рекомендаций, вынесенных независимым экспертом по управлению пенитенциарными учреждениями относительно обращения со стареющими заключенными и связанных с ними факторов уязвимости; в) рассмотрение любых жалоб, касающихся условий содержания под стражей; и d) определение дополнительных государств исполнения приговоров на африканском континенте, что расширило бы возможности Механизма в плане перемещения заключенных из одного государства в другое, когда это требуется по медицинским или иным соображениям.

Таблица 6
Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Передача 4 осужденных в Сенегал и оказание Сенегалу финансовой поддержки и помощи в осуществлении закупочной деятельности на цели ремонта тюремных камер	Передача 6 осужденных в государства исполнения приговоров; осуществление практических рекомендаций, вынесенных независимым экспертом по исправительным учреждениям, правам человека и уголовному правосудию, в целях более эффективной работы со стареющим тюремным населением	Передача еще 3 осужденных в государства исполнения приговора; погашение задолженности по всем платежам, причитающимся поставщикам медицинских услуг в государствах исполнения приговоров, путем упорядочения внутренних процессов в Арушском отделении	Государства исполнения приговоров в сотрудничестве с Механизмом и при его поддержке осуществляют различные рекомендации Международного комитета Красного Креста и других инспекционных органов, в частности в том, что касается общения заключенных с членами их семей и доступа к медицинскому обслуживанию	Передача до 3 осужденных в государства исполнения приговоров; выполнение рекомендации УСВН относительно окончательной доработки процедур эвакуации осужденных в Мали; увеличение числа государств исполнения приговоров на африканском континенте

Предусмотренная деятельность

35. В таблице 7 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению заявленной выше цели.

Таблица 7

Секретариат: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

<i>Категория и подкатегория</i>	<i>2019 год Запланированный показатель</i>	<i>2019 год Фактический показатель</i>	<i>2020 год Запланированный показатель</i>	<i>2021 год Запланированный показатель</i>
A. Содействие межправительственному процессу и работе групп экспертов				
Документация для заседающих органов (число документов)	3	3	3	3
1. Периодические доклады Совету Безопасности	1	1	1	1
2. Доклады о ходе работы Совету Безопасности	2	2	2	2
Основное обслуживание заседаний (число трехчасовых заседаний)	3	3	3	3
3. Доклады Совету Безопасности	3	3	3	3
B. Производство и передача знаний				
Технические материалы (число материалов)	140	140	140	140
4. Доказательства и информация, переданные национальным властям	140	140	140	140
C. Основная деятельность				
Миссии по установлению фактов, наблюдению и расследованию: администрирование режима мониторинга дел, переданных национальным судебным органам.				
Прямое оказание услуг: судебные решения, правовые постановления и распоряжения камер и Председателя; вспомогательное обслуживание суда в целях содействия текущей судебной деятельности Механизма, включая услуги устного и письменного перевода, системы управления судопроизводством и документооборотом; оказание правовой помощи неплатежеспособным обвиняемым, задержанным и подозреваемым лицам, в том числе путем назначения адвокатов защиты и управления системой оказания правовой помощи; управление следственными изоляторами в Аруше и Гааге в ходе текущих судебных разбирательств и в ожидании передачи осужденных в соответствующие государства исполнения приговоров; услуги по поддержке и защите свидетелей по завершенным делам трибуналов и текущим делам Механизма, включая перемещение и сопровождение свидетелей в ходе судебных слушаний, оказание административных услуг в связи с переселением свидетелей, проведение оценок угроз, предоставление ответов на запросы свидетелей и передача информации свидетелям и от свидетелей, а также информирование о результатах осуществления судебных процедур, касающихся различных мер защиты; управление исполнением приговоров, в том числе ведение переговоров по международным соглашениям и их осуществление, определение государств исполнения вынесенных приговоров, перевод осужденных в государства исполнения приговоров, взаимодействие с государствами исполнения приговоров и предоставление технической консультационной помощи государствам исполнения приговоров в связи с ходатайствами о досрочном освобождении, помиловании или смягчении наказания; поддержка и переселение лиц, оправданных и освобожденных Международным уголовным трибуналом по Руанде, в том числе на основе взаимодействия с государствами-членами, и прямая поддержка освобожденных и оправданных лиц в Аруше.				

Ведение документации и архивы

Цель

36. Цель, достижению которой способствует данный компонент, состоит в сохранении физических и цифровых архивов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов и обеспечении доступа к ним при одновременном обеспечении постоянной защиты конфиденциальной информации.

Стратегия

37. В целях содействия обеспечению сохранности физических архивов в рамках данного компонента будет продолжена работа по обустройству хранилищ документации на физических носителях в обоих отделениях, направленная на создание наилучших условий для долгосрочного хранения, в сочетании с усилиями по модернизации процессов таким образом, чтобы хранилища отвечали стандартам архивирования в будущем. В Гааге в рамках данного компонента запланированы мероприятия по переупаковке архивных документов с использованием материалов, предназначенных для длительного хранения (например, папок и коробок из бескислотного картона), и удалению неподходящих материалов (например, стальных скрепок), которые могут привести к ухудшению состояния или повреждению документов с течением времени. В Арушском отделении в рамках данного компонента будет проведена оценка сохранности документации с целью оценить общее состояние архивов и определить, какие дополнительные меры могут потребоваться для обеспечения их сохранности. Ожидается, что эта работа позволит обеспечить постоянную доступность физических архивов Трибуналов и удобство пользования ими. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относятся предотвращение ухудшения состояния, повреждения или утраты записей на физических носителях благодаря улучшению условий хранения в Аруше путем стабилизации окружающей среды в новом специально построенном хранилище в Лакилаки и перемещения бумажных записей Международного уголовного трибунала по Руанде в хранилище из удаленного места, что также улучшило доступ к ним. Те же цели были достигнуты в Гааге благодаря мерам, принятым для минимизации воздействия сезонных колебаний влажности воздуха.

38. Для содействия обеспечению сохранности цифровых архивов в рамках этого компонента будет вестись работа по сертификации цифрового хранилища Механизма в качестве «надежного цифрового репозитория», отвечающего требованиям современной передовой практике и функционирующего на основе комплекса поддающихся проверке процедур управления, доступа и безопасности. В рамках этого компонента будет также продолжена работа по переносу в цифровое хранилище цифровых записей из электронной системы ведения документации и архивов, системы электронной почты и баз данных судебных документов Механизма и с устаревших сайтов. Кроме того, в рамках этого компонента продолжится осуществление текущей программы консервации с целью обеспечить, чтобы цифровые записи оставались пригодными для использования. В этой связи будут приниматься меры по выявлению и классификации цифровых форматов с целью определить, какие из них подвержены риску, отслеживанию внутренних и внешних технологических изменений, проведению оценок факторов риска для сохранности и выполнению утвержденных планов по сохранению для смягчения выявленных рисков, особенно в отношении электронной

почты, дискет и компакт-дисков. Предполагается, что эта работа обеспечит дополнительные гарантии доступности цифровых архивов трибуналов и их пригодности для использования в будущем и будет способствовать повышению степени уверенности заинтересованных сторон в том, что инвестиции государственных в сохранение архивов будут защищены благодаря ответственному управлению. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится предотвращение ущерба или утраты цифровых архивов Трибуналов объемом свыше 100 терабайтов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний по 30 делам Международного уголовного трибунала по Руанде и фотографии с официальных мероприятий в Международном трибунале по бывшей Югославии, что обеспечивает будущим поколениям возможность их извлечения, доступа к ним и их использования. Дополнительные гарантии сохранения возможности использования цифровых архивов в будущем с учетом технического устаревания, недолговечности носителей и других уязвимостей удалось создать благодаря активной работе по обеспечению сохранности, включая выявление записей, относящихся к категории риска, с последующей реализацией утвержденных планов по сохранению для смягчения выявленных рисков.

39. Что касается обеспечения доступа к архивам, то в рамках этого компонента будет продолжена работа по организации и описанию архивов Трибуналов, а также по размещению этих описаний в общедоступном онлайн-каталоге. Данный компонент будет также способствовать дальнейшему расширению доступа общественности к неконфиденциальным судебным записям путем подготовки общедоступных вариантов аудиовизуальных записей судебных разбирательств в Трибуналах и Механизме. Кроме того, в рамках этого компонента будет начат обзор засекреченных несудебных архивов на предмет их возможного рассекречивания и размещения в открытом доступе. Будет продолжена работа по составлению информационно-аналитических руководств и других инструментов поиска для облегчения поиска архивных материалов и работы с ними. Ожидается, что это приведет к повышению осведомленности об архивах Трибуналов и интереса к ним и, в частности, к увеличению количества обращений со стороны более широкого круга пользователей. К прошлым результатам, достигнутым в этой области, относится рост числа обращений к размещенным в интернете аудиовизуальным записям судебных заседаний, особенно заседаний Международного уголовного трибунала по Руанде.

Сопоставление показателей выполнения программы в 2019 году с запланированным результатом

40. Запланированный на 2019 год результат, заключающийся в повышении осведомленности общественности об архивах Трибуналов и их потенциальном использовании, как указано в предлагаемом пересмотренном бюджете по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов, был достигнут, о чем свидетельствует проведение увлекательных сетевых и физических выставок архивных материалов. В 2019 году были организованы две такие выставки. Одна из них — физическая выставка под названием «МУТР: оглядываясь назад», посвященная деятельности Международного уголовного трибунала по Руанде, — проходила в течение года в помещениях Механизма, и за время ее работы ее посетили более 2000 человек. Другая выставка, под названием «Лучше один раз увидеть», была открыта для посещения в интернете в июне 2019 года и к концу 2019 года собрала 1085 уникальных просмотров. Организация этих выставок способствовала выполнению задачи, предусмотренной в бюджете на 2018–2019 годы.

Выполнение программы в 2019 году: обеспечение сохранности и доступности для общественности большего количества материалов аудиовизуальных архивов Международного уголовного трибунала по Руанде

41. Архив Международного уголовного трибунала по Руанде включает аудиовизуальные записи судебных заседаний продолжительностью почти 6000 дней. Эти материалы представляют собой единственные записи заседаний Трибунала, сделанные на киньяруанда. Аудио- и видеозаписи передают больше нюансов и смыслов, чем письменные материалы, и дают наиболее полное представление о происходящем в зале суда, отражая настроение и манеру поведения присутствующих, а также произносимые ими речи. В них также воспроизводятся аудиовизуальные материалы, заслушанные в ходе судебного заседания. По этим причинам записи представляют особый интерес и ценность для затрагиваемых сторон, а также для ученых, юристов и широкой общественности.

42. В рамках данного компонента продолжилась работа по переносу оцифрованных версий записей в цифровое хранилище Механизма. Речь идет о крайне важной работе по сохранению, поскольку цифровые материалы по своей природе недолговечны и могут быть утрачены или повреждены в результате нарушения целостности файлов, ухудшения состояния носителей и устаревания технологии. За год в хранилище были перенесены неотредактированные записи по 30 делам Трибунала общим объемом в 70 терабайтов данных. Состояние записей активно отслеживается системой сохранения цифровых материалов, и для обеспечения долгосрочной сохранности этих материалов как одного из ключевых элементов наследия Трибунала принимаются дополнительные меры по их сохранению, такие как восстановление поврежденных файлов и внедрение новых технических решений. В рамках этого компонента также продолжилась работа по консервации оригинальных записей на аналоговых носителях — недолговечных и существующих в уже устаревших форматах — в помещениях с регулируемым микроклиматом. Кроме того, в рамках продолжающегося долгосрочного проекта компонента по удалению конфиденциальной информации (например, имен находящихся под защитой свидетелей) из записей заседаний в целях изготовления их версий на английском и французском языках и на киньяруанда для последующего размещения в открытом доступе были отредактированы аудиовизуальные записи продолжительностью еще 8000 часов.

Прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

43. Эта работа способствовала обеспечению сохранности цифровых архивов Международного уголовного трибунала по Руанде и доступа к ним, о чем свидетельствует увеличение количества аудиовизуальных записей, которые были сохранены в 2019 году (70 терабайтов данных по сравнению с 27 терабайтами в 2018 году), и увеличение на 53 процента количества доступных для общественности записей — с 15 000 часов по состоянию на конец 2018 года до 23 000 часов на конец 2019 года. Об интересе общественности к этим записям свидетельствует тот факт, что в 2019 году пользователями были просмотрены материалы продолжительностью более 3000 часов.

Таблица 8
Показатель для оценки работы

2015 год	2016 год	2017 год	2018 год	2019 год
Сохранение				
Данные отсутствуют	Данные отсутствуют	1345 аудиовизуальных записей, отредактированных для публичного распространения	7947 аудиовизуальных записей, отредактированных для публичного распространения	8182 аудиовизуальные записи, отредактированные для публичного распространения
Доступ				
Данные отсутствуют	Данные отсутствуют	0 часов просмотренных аудиовизуальных записей	3664 часа просмотренных аудиовизуальных записей	3052 часа просмотренных аудиовизуальных записей

Результаты, достижение которых запланировано на 2021 год

Результат 1: доступ для всех (результат, перенесенный с 2020 года)

44. В рамках данного компонента в соответствии с его мандатом будет продолжена работа, связанная с обеспечением доступности судебных решений, постановлений и других судебных записей Механизма. Компонент продолжит изучать возможности применения новаторских решений для распространения и размещения в открытом доступе судебных материалов Механизма в целях повышения транспарентности и доступности судебной информации для пользователей, о чем, как ожидается, будет свидетельствовать приводимый ниже показатель для оценки работы на 2021 год. Показатель для оценки работы на 2020 год отражает предлагаемые на 2020 год целевые показатели работы, содержащиеся в документе [A/74/355](#).

Таблица 9
Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Неприменимо	Онлайновый доступ к судебным записям Трибуналов и Механизма в текстовом формате	Расширенный онлайновый доступ к судебным записям, включая отдельные аудиовизуальные записи судебных заседаний	Положительные отзывы пользователей каталога и более широкое использование материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний	Более широкое использование каталога и положительные отзывы пользователей. Более широкое использование материалов, включая аудиовизуальные записи судебных заседаний

Результат 2: расширение доступа общественности к архивам (новый результат)

45. Одной из задач Механизма является обеспечение доступа к архивам Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и самого Механизма. Хотя открытые судебные документы Трибуналов доступны для ознакомления в интернете уже несколько лет, в 2019 году Механизм признал, что предлагаемые пользователям инструменты поиска не являются оптимальными для широкой общественности. Кроме того, отсутствует общедоступная система поиска по несудебным материалам Трибуналов.

46. В 2020 году Механизм создаст новую единую базу данных судебной документации, в которую войдут все открытые судебные записи Трибуналов и которая будет служить единой точкой доступа к этим материалам через усовершенствованный поисковый интерфейс. Это позволит значительно улучшить сетевой доступ к судебным архивам Трибуналов. В дополнение к этому Механизм создаст общедоступный каталог с описанием всех хранящихся в архивах записей, включая как судебные, так и несудебные материалы.

Внутренняя задача и ее решение

47. Задача для данного компонента заключалась в составлении всеобъемлющего каталога по всем архивным фондам в установленные сроки. Следовательно, когда каталог будет готов, он будет менее обширным и подробным, чем планировалось изначально. В этой связи в 2021 году в рамках данного компонента будет активизирована работа по организации и описанию архивных материалов с целью расширить сферу охвата каталога, с тем чтобы в него вошли все архивы, и дополнить описания, включив в них дополнительные данные. Кроме того, в рамках этого компонента будет начата проверка засекреченных архивов на предмет их возможного рассекречивания, с тем чтобы как можно скорее сделать документы доступными для общественности.

Ожидаемый прогресс в достижении указанной цели и показатель для оценки работы

48. Ожидается, что эта работа будет способствовать обеспечению доступа к архивам Трибуналов, о чем будет свидетельствовать: общедоступность информации о содержании архивов во всеобъемлющем каталоге, составленном с учетом потребностей как специалистов, так и обычных пользователей; расширение использования каталога и архивов; положительные отзывы пользователей; и более активное использование архивов. Кроме того, предполагается, что работа в рамках данного компонента будет также способствовать расширению разнообразия и увеличению объема документации, имеющейся в открытом доступе.

Таблица 10

Показатель для оценки работы

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
Онлайн доступ к судебным записям Трибуналов (текстовые документы)	Онлайн доступ к судебным записям Трибуналов (текстовые документы)	Улучшенный онлайн доступ к большому количеству судебных материалов Трибуналов (текстовые документы и	Онлайн доступ к большому количеству судебных материалов Трибуналов и электронный доступ к каталогу,	Более широкое использование каталога и положительные отзывы пользователей каталога. Увеличение числа запросов по

2017 год	2018 год	2019 год	2020 год	2021 год
		отдельные аудиовизуальные записи судебных заседаний)	содержащему информации обо всех архивах Трибуналов. Положительные отзывы от первых пользователей каталога. Увеличение числа запросов по архивам и более активное использование материалов	архивам и более активное использование материалов. Онлайн-доступ к большому количеству судебных записей Трибуналов

Предусмотренная деятельность

49. В таблице 11 указана — в разбивке по категориям и подкатегориям — вся деятельность, которая предусмотрена на период 2019–2021 годов и осуществление которой способствовало и, как ожидается, будет способствовать достижению поставленной цели.

Таблица 11

Ведение документации и архивы: деятельность, предусмотренная на период 2019–2021 годов, в разбивке по категориям и подкатегориям

Категория и подкатегория

А. Основная деятельность

Проведение консультаций, консультационная помощь и информационно-пропагандистская работа: обмен техническим опытом в области обустройства архивов с другими международными организациями, в частности судами и трибуналами.

Базы данных и материалы по вопросам существа в цифровой форме: цифровые платформы для обеспечения публичного доступа к архивам, включая общедоступный каталог; другие цифровые инструменты поиска по конкретным темам или конкретным категориям материалов; улучшенный электронный доступ к открытым судебным материалам, включая аудиовизуальные записи.

Прямое оказание услуг: размещение архивных фондов на физических носителях в защищенных хранилищах, обустроенных в соответствии с международными стандартами в области долгосрочного хранения; хранение цифровых архивов в надежном цифровом репозитории, управление которым осуществляется в соответствии с международными стандартами; защищенный доступ к архивам через цифровые платформы и в информационно-справочных службах на местах; обработка просьб о предоставлении доступа к записям и архивным материалам.

В. Деятельность в области коммуникации

Информационно-просветительские программы, специальные мероприятия и информационные материалы: материалы для информирования общественности об архивах на веб-сайте Механизма и его страницах в социальных сетях в дополнение к их распространению на физических носителях (например, через информационные центры); организация физических и онлайн-выставок архивных материалов.

В. Предлагаемые потребности в ресурсах, связанные и не связанные с должностями, на 2021 год

Общий обзор

50. Информация о предлагаемом объеме ресурсов по бюджету на 2021 год, в том числе с указанием в надлежащих случаях изменений в объеме ресурсов в разбивке по определяющим факторам, приводится в таблицах 12–15 и на диаграмме III. Предлагаемый объем ресурсов позволяет обеспечить полное, эффективное и результативное выполнение мандатов.

Таблица 12

Финансовые ресурсы

(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				Итого	В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)	Сумма пересчета	Смета на 2021 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее						
Должности	19 273,0	21 811,0	202,9	–	(27,7)	175,2	0,8	21 986,2	250,0	22 236,2	
Прочие расходы по персоналу	37 225,7	37 873,3	(45,5)	79,2	2 636,8	2 670,5	7,1	40 543,8	1 454,6	41 998,4	
Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками	4 789,4	5 024,2	–	–	(578,7)	(578,7)	(11,5)	4 445,5	20,4	4 465,9	
Представительские расходы	2,1	10,2	–	–	–	–	–	10,2	0,1	10,3	
Эксперты	3,5	155,9	–	–	50,4	50,4	32,3	206,3	4,1	210,4	
Консультанты	193,7	–	–	10,0	–	10,0	–	10,0	0,2	10,2	
Поездки представителей	0,7	329,5	–	–	(100,5)	(100,5)	(30,5)	229,0	4,4	233,4	
Поездки персонала	1 377,0	1 443,7	(11,6)	23,4	(60,9)	(49,1)	(3,4)	1 394,6	26,4	1 421,0	
Услуги подряда	11 601,0	8 823,7	–	0,8	(1 141,1)	(1 140,3)	(12,9)	7 683,4	149,5	7 832,9	
Общие оперативные расходы	6 701,9	8 381,6	–	9,0	237,3	246,3	2,9	8 627,9	347,3	8 975,2	
Принадлежности и материалы	489,2	698,3	–	–	40,1	40,1	5,7	738,4	14,5	752,9	
Мебель и оборудование	4 753,8	1 438,8	–	–	(300,0)	(300,0)	(20,9)	1 138,8	22,0	1 160,8	
Переоборудование помещений	224,7	231,6	–	–	(114,0)	(114,0)	(49,2)	117,6	2,3	119,9	
Стипендии, субсидии и взносы	550,7	690,0	–	–	207,9	207,9	30,1	897,9	17,2	915,1	
Налогообложение персонала	8 497,7	10 012,7	17,2	11,8	(877,3)	(848,3)	(8,5)	9 164,4	192,8	9 357,2	
Всего	95 684,1	96 924,5	163,0	134,2	(27,7)	269,5	0,3	97 194,0	2 505,8	99 699,8	

Таблица 13
Кадровые изменения^а

	Число должно- стей	Уровень
Утвержденные должности на 2020 год	187	1 ЗГС, 1 ПГС, 1 Д-1, 6 С-5, 23 С-4, 29 С-3, 13 С-2/1, 26 ОО (ПР), 38 СО, 14 МР, 35 ПС
Перепрофилируемые должности	1	Перепрофилирование 1 должности административного помощника ОО (ПР) в должность помощника по архивам в рамках компонента «Ведение документации и архивы»
Передаваемые должности	3	Передача 1 должности С-3, 1 должности ПС и 1 должности МР из компонента «Ведение документации и архивы» в Секретариат
Предлагаемые должности на 2021 год	187	1 ЗГС, 1 ПГС, 1 Д-1, 6 С-5, 23 С-4, 29 С-3, 13 С-2/1, 26 ОО (ПР), 38 СО, 14 МР, 35 ПС

^а Подробное обоснование кадровых изменений дается в приложении III.

Таблица 14
Изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов в разбивке по категориям
(В тыс. долл. США/число должностей)

	Изменения							Смета на 2021 год (до пересчета)
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Итого	В процентах	
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Ресурсы, связанные с должностями	19 273,0	21 811,0	202,9	—	(27,7)	175,2	0,8	21 986,2
Ресурсы, не связанные с должностями	76 411,1	75 113,5	(39,9)	134,2	—	94,3	0,1	75 207,8
Итого	95 684,1	96 924,5	163,0	134,2	(27,7)	269,5	0,3	97 194,0
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше	73	74	—	—	—	—	—	74
Категория общего обслуживания и смежные категории	113	113	—	—	—	—	—	113
Итого	186	187	—	—	—	—	—	187

Примечание: в таблицах и на диаграммах используются следующие сокращения: ПГС — помощник Генерального секретаря; ПС — категория полевой службы; ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); МР — местный разряд; СО — категория службы охраны; ЗГС — заместитель Генерального секретаря.

Диаграмма III Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Таблица 15
Изменение числа временных должностей в разбивке по категориям

Категория	Утвержденные должности на 2020 год	Изменения			Предлагаемое число должностей в 2021 году
		Технические корректировки	Прочие	Всего	
Категория специалистов и выше					
Арушское отделение					
ЗГС	1	—	—	—	1
ПГС	1	—	—	—	1
Д-1	1	—	—	—	1
С-5	2	—	—	—	2
С-4	15	—	—	—	15
С-3	15	—	—	—	15
С-2/1	6	—	—	—	6
Итого	41	—	—	—	41
Гаагское отделение					
С-5	4	—	—	—	4
С-4	7	—	—	—	7
С-3	13	—	—	—	13
С-2/1	7	—	—	—	7
Итого	31	—	—	—	31

Категория	Утвержденные должности на 2020 год	Изменения			Предлагаемое число должностей в 2021 году
		Технические корректировки	Прочее	Всего	
УСВН					
С-4	1	–	–	–	1
Итого	1	–	–	–	1
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк					
С-3	1	–	–	–	1
Итого	1	–	–	–	1
Категория специалистов и выше, всего	74	–	–	–	74
Категория общего обслуживания и смежные категории					
Арушское отделение					
Служба охраны	38	–	–	–	38
Местный разряд	14	–	–	–	14
Категория полевой службы	35	–	–	–	35
Итого	87	–	–	–	87
Гаагское отделение					
Категория общего обслуживания (прочие разряды)	26	–	–	–	26
Итого	26	–	–	–	26
Категория общего обслуживания и смежные категории, всего	113	–	–	–	113
Всего	187	–	–	–	187

51. Предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 97 194 000 долл. США до пересчета, что на 269 500 долл. США (или 0,3 процента) в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год. Изменения в объеме ресурсов объясняются следующими тремя факторами: а) техническими корректировками в связи с исключением из сметы единовременных потребностей в ресурсах и включением в нее ассигнований на финансирование новых должностей, созданных в 2020 году в соответствии с резолюцией 74/259; б) новыми или расширенными мандатами; и с) прочими изменениями в объеме ресурсов. Что касается включения в смету потребностей в ресурсах на проведение судебного разбирательства по делу одного из разыскиваемых лиц в случае его поимки, то, в соответствии с резолюцией 74/259, в смету включены ассигнования в размере 10 131 900 долл. США на цели проведения предварительного разбирательства и начального этапа судебного разбирательства в отношении Фелисьена Кабуги в 2021 году. Эти дополнительные потребности компенсируются предлагаемым сокращением потребностей, о котором идет речь в пункте 57 ниже.

Диаграмма IV
Распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов по компонентам

(В млн долл. США)



52. Как показано в таблицах 17 (2) и 18 (2) ниже, Механизм получает внебюджетные взносы, которые дополняют ресурсы бюджета, формируемого за счет начисленных взносов, и продолжают играть жизненно важную роль в выполнении его мандатов. В 2021 году внебюджетные ресурсы прогнозируемым объемом в 840 400 долл. США, включая ресурсы для финансирования девяти должностей, будут направлены на оказание поддержки персоналу Канцелярии Обвинителя в обобщении информации и опыта, накопленных за многие годы в ходе расследования сложных дел о военных преступлениях и осуществления преследования в связи с ними, и в повышении осведомленности общественности и углубления понимания ею природы этих преступлений, в том числе посредством укрепления потенциала преподавателей в освещении установленных в судебном порядке фактов в рамках учебного процесса. Эти ресурсы предназначены для финансирования совместного проекта Секретариата и Канцелярии Обвинителя по содействию процессам отправления правосудия в переходный период и укреплению верховенства права в странах бывшей Югославии. Уменьшение потребностей в ресурсах на 403 400 долл. США по сравнению со сметой на 2020 год объясняется главным образом ожидаемым завершением ряда проектов, финансируемых по линии внебюджетных ресурсов. Внебюджетные ресурсы составляют 0,8 процента от общего объема ресурсов Механизма.

53. В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в частности с задачей 12.6 целей в области устойчивого развития, в которой организациям рекомендуется включать информацию о рациональном использовании ресурсов в свои регулярные отчеты, и в соответствии с общим мандатом, изложенным в пункте 19 резолюции 72/219 Генеральной Ассамблеи, отделение Механизма в Гааге внедряет практику рационального природопользования в свою деятельность. В этой связи в 2020 году в Гаагском отделении во всех туалетных комнатах были установлены автоматические смесители с заданным экономичным режимом, что позволяет свести к минимуму расход воды. Кроме того, в 2020 году Гаагское отделение обновило свою программу утилизации отходов, дополнив ее программой по утилизации офисных отходов, включая установку контейнеров для раздельного сбора отходов различных видов (стекло, пластмасса и пищевые отходы) во всех коридорах, кафетерии и других активно

используемых помещениях. В Арушском отделении в 2020 году Механизм закупил новые сетевые принтеры и копировальные аппараты для повышения уровня защищенности документов и сокращения отходов, связанных с использованием картриджей и бумаги. В 2021 году Арушское отделение введет меры по утилизации отходов с целью добиться значительного сокращения использования одноразовых изделий из пластмассы в своих помещениях.

54. Информация о соблюдении правил в отношении своевременного представления документации и предварительного бронирования авиабилетов приводится в таблице 16. Механизм постоянно предпринимает шаги для улучшения своих показателей соблюдения правил в отношении поездок, рассылая сообщения и напрямую работая с сотрудниками, совершающими поездки, в целях улучшения соблюдения установленных требований.

Таблица 16
Показатели соблюдения правил

(В процентах)

	Запланированный показатель на 2019 год	Фактический показатель за 2019 год	Запланированный показатель на 2020 год	Запланированный показатель на 2021 год
Своевременное представление документации	100	100	100	100
Авиабилеты, приобретенные не менее чем за 2 недели до начала поездки	100	43	100	100

Таблица 17
Изменения в объеме финансовых ресурсов в разбивке по компонентам

(В тыс. долл. США)

1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Изменения				Всего	Смета на 2021 год (до пересчета)	Сумма пересчета	Смета на 2021 год (после пересчета)
			Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	В процентах				
A. Камеры	1 763,0	2 065,5	–	–	(405,2)	(405,2)	(19,6)	1 660,3	24,8	1 685,1
1. Арушское отделение	442,6	213,3	–	–	387,2	387,2	181,5	600,5	8,7	609,2
2. Гаагское отделение	1 320,4	1 852,2	–	–	(792,4)	(792,4)	(42,8)	1 059,8	16,1	1 075,9
B. Канцелярия Обвинителя	13 410,1	15 558,8	–	–	2 593,5	2 593,5	16,7	18 152,3	493,4	18 645,7
1. Арушское отделение	5 355,0	6 432,9	–	–	3 430,6	3 430,6	53,3	9 863,5	238,7	10 102,2
2. Гаагское отделение	8 055,1	9 125,9	–	–	(837,1)	(837,1)	(9,2)	8 288,8	254,7	8 543,5
C. Секретариат	71 156,4	69 025,0	163,0	134,2	(1 278,7)	(981,5)	(1,4)	68 043,5	1 852,3	69 895,8
1. Арушское отделение	27 016,7	25 260,9	224,9	–	4 559,6	4 784,5	18,9	30 045,4	623,6	30 669,0
2. Гаагское отделение	43 682,2	43 281,3	–	–	(5 837,5)	(5 837,5)	(13,5)	37 443,8	1 218,2	38 662,0
3. УСВН	254,3	301,6	(61,9)	134,2	(0,8)	71,5	23,7	373,1	5,3	378,4
4. Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк	203,2	181,2	–	–	–	–	–	181,2	5,2	186,4
D. Ведение документации и архивы	4 975,7	5 505,4	–	–	(391,6)	(391,6)	(7,1)	5 113,8	91,7	5 205,5
1. Арушское отделение	2 903,4	3 315,0	–	–	(260,0)	(260,0)	(7,8)	3 055,0	53,9	3 108,9
2. Гаагское отделение	2 072,3	2 190,4	–	–	(131,6)	(131,6)	(6,0)	2 058,8	37,8	2 096,6

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Смета на 2021 год (до пере- счета)	Сумма пере- счета	Смета на 2021 год (после пе- ресчета)	
			Техниче- ские кор- ректи- ровки	Новые/ расши- ренные мандаты	Прочее	Всего				В процен- тах
Е. Обязательства в связи с выплатой пенсий вышед- шим в отставку судьям и медицинским страхова- нием после выхода на пен- сию бывших сотрудников	4 378,9	4 769,8	–	–	(545,7)	(545,7)	(11,4)	4 224,1	43,6	4 267,7
Итого, 1	95 684,1	96 924,5	163,0	134,2	(27,7)	269,5	0,3	97 194,0	2 505,8	99 699,8

2) Внебюджетные ресурсы

	Расходы за 2019 год	Смета на 2020 год	Смета на 2021 год
В. Канцелярия Обвинителя			
Гаагское отделение	185,8	222,8	168,0
С. Секретариат			
Гаагское отделение	674,6	1 021,0	672,4
Итого, 2	860,4	1 243,8	840,4
Всего	96 544,4	98 168,3	100 540,2

Таблица 18

Изменение числа должностей в разбивке по компонентам

1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

	Утвержден- ные должно- сти на 2020 год	Изменения				Предлагае- мое число должностей в 2021 году
		Технические корректировки	Новые/расширенные мандаты	Прочее	Всего	
А. Камеры						
1. Арушское отделение	–	–	–	–	–	–
2. Гаагское отделение	–	–	–	–	–	–
В. Канцелярия Обвинителя						
1. Арушское отделение	18	–	–	–	–	18
2. Гаагское отделение	10	–	–	–	–	10
С. Секретариат						
1. Арушское отделение	96	–	–	3	–	99
2. Гаагское отделение	36	–	–	–	–	36
3. УСВН	1	–	–	–	–	1
4. Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк	1	–	–	–	–	1
Д. Ведение документации и архивы						
1. Арушское отделение	14	–	–	(3)	–	11
2. Гаагское отделение	11	–	–	–	–	11
Итого, 1	187	–	–	–	–	187

2) *Внебюджетные ресурсы*

	<i>Смета на 2020 год</i>	<i>Смета на 2021 год</i>
С. Секретариат		
Гаагское отделение	9	9
Итого, 2	9	9
Всего	196	196

Анализ разницы в разбивке по факторам изменения и компонентам

Изменения в общем объеме ресурсов

Технические корректировки

55. Как показано в таблицах 17 (1) и 18 (1), изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 163 000 долл. США по компоненту «Секретариат», что объясняется нижеследующим:

а) **Секретариат.** Увеличение потребностей в ресурсах на 224 900 долл. США по классу расходов «Должности» отражает отсроченные последствия создания одной должности специалиста по бюджетно-финансовым вопросам (С-4) в Арушском отделении Секретариата в 2020 году в соответствии с резолюцией [74/259](#);

б) **Управление служб внутреннего надзора.** Сокращение потребностей в ресурсах на 61 900 долл. США обусловлено исключением из сметы единовременных ассигнований по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (45 500 долл. США), «Поездки персонала» (11 600 долл. США) и «Налогообложение персонала» (4800 долл. США), связанных с резолюцией [2422 \(2018\)](#) Совета Безопасности.

Новые и расширенные мандаты

56. Как показано в таблицах 17 (1) и 18 (1), изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 134 200 долл. США, что объясняется нижеследующим:

Управление служб внутреннего надзора. Дополнительные ассигнования предназначены для покрытия прочих расходов по персоналу (79 200 долл. США), расходов на консультантов (10 000 долл. США), поездки персонала (23 400 долл. США), услуги подряда (800 долл. США), общих оперативных расходов (9000 долл. США) и расходов по плану налогообложения персонала (11 800 долл. США), связанных с необходимостью укрепления независимого надзора за деятельностью Механизма, в частности проведения оценки его методов и работы во исполнение пункта 14 резолюции [2529 \(2020\)](#) Совета Безопасности.

Прочие изменения

57. Как показано в таблицах 17 (1) и 18 (1), изменения в объеме ресурсов включают чистое увеличение сметы на 27 700 долл. США, что объясняется нижеследующим:

а) **Камеры.** Чистое сокращение потребностей в ресурсах на 405 200 долл. США связано с уменьшением потребностей в ресурсах на выплату денежного вознаграждения судьям (304 700 долл. США) и поездки представителей (100 500 долл. США) ввиду ожидаемого завершения судебных заседаний как в Аруше, так и в Гааге. Сокращение потребностей в результате завершения производства по делу *Туринабо и др.* в Аруше и по апелляции по делу *Младича* и повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* в Гааге (841 100 долл. США) частично компенсируется дополнительными потребностями, связанными с производством по делу *Кабуги* в Аруше, в частности по классам расходов «Вознаграждение лиц, не являющихся сотрудниками» (405 900 долл. США) и «Поездки представителей» (30 000 долл. США);

б) **Канцелярия Обвинителя.** Чистое увеличение потребностей в ресурсах на 2 593 500 долл. США связано с увеличением потребностей в ресурсах на временный персонал общего назначения (2 723 100 долл. США), поездки персонала (166 400 долл. США) и консультантов и экспертов (30 000 долл. США), что частично компенсируется уменьшением потребностей в ресурсах на услуги подряда (74 600 долл. США), общие оперативные расходы (144 400 долл. США) и налогообложение персонала (107 000 долл. США). Возросшие потребности обусловлены прогнозируемым увеличением объема судебной деятельности в Арушском отделении в 2021 году, в частности в связи с делом *Кабуги* (5 435 100 долл. США), что частично компенсируется прекращением выделения ресурсов в связи с завершением разбирательств по делу *Туринабо и др.* в Аруше и апелляции *Младича* и повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* в Гааге (2 841 600 долл. США);

с) **Секретариат.** Чистое сокращение потребностей в ресурсах на 1 278 700 долл. США связано с уменьшением потребностей в ресурсах по классам расходов «Поездки персонала» (218 000 долл. США), «Услуги подряда» (1 111 000 долл. США), «Переоборудование помещений» (114 000 долл. США), «Мебель и оборудование» (98 000 долл. США) и «Налогообложение персонала» (691 700 долл. США). Сокращение потребностей в ресурсах по этим классам расходов частично компенсируется увеличением потребностей по классам расходов: i) «Должности» (348 400 долл. США) в связи с переводом одной должности специалиста по управлению программами (С-3), одной должности административного помощника (категория полевой службы) и одной должности административного помощника (местный разряд) из компонента «Ведение документации и архивов» в Секретариат в контексте предлагаемого перевода функции библиотечного обслуживания из компонента «Ведение документации и архивов» в отделение Секретариата в Аруше, что позволит привести порядок подчинения и библиотечное обслуживание в Арушском отделении в соответствие с аналогичными структурами и службами в отделении в Гааге; ii) «Временный персонал общего назначения» (4600 долл. США); iii) «Консультанты и эксперты» (20 400 долл. США); iv) «Общие оперативные расходы» (369 600 долл. США); v) «Принадлежности и материалы» (3100 долл. США); и vi) «Субсидии и взносы» (207 900 долл. США). Изменения в объеме ресурсов обусловлены главным образом прекращением выделения ресурсов в связи с завершением рассмотрения дела *Туринабо и др.* в Аруше и апелляции по делу *Младича* и повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* в Гааге (5 538 800 долл. США), что частично компенсируется дополнительными ассигнованиями на цели производства по делу *Кабуги* (4 260 900 долл. США);

д) **Ведение документации и архивы.** Чистое сокращение потребностей в ресурсах на 391 600 долл. США обусловлено уменьшением потребностей в ресурсах по классам расходов: i) «Должности» (376 100 долл. США) в связи с переводом одной должности специалиста по управлению программами (С-3),

одной должности административного помощника (категория полевой службы) и одной должности административного помощника (местный разряд) в контексте предлагаемого перевода функции библиотечного обслуживания из компонента «Ведение документации и архивов» в отделение Секретариата в Аруше, что позволит привести порядок подчинения и библиотечное обслуживание в Арушском отделении в соответствие с аналогичными структурами и службами в отделении в Гааге, и перепрофилированием одной должности административного помощника (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в должность помощника по архивам в Гааге с учетом меняющихся оперативных потребностей в области ведения документации и архивирования, где объем административной работы сокращается, тогда как объем работы по архивированию возрастает и она приобретает более технический и специализированный характер, требующий наличия специальных навыков; ii) «Налогообложение персонала» (78 600 долл. США); iii) «Поездки персонала» (9300 долл. США); и iv) «Мебель и оборудование» (202 000 долл.) в обоих отделениях, поскольку крупные закупки для поддержки архивной деятельности были произведены в предыдущие годы. Уменьшение расходов по этим статьям частично компенсируется увеличением потребностей в ресурсах по классам расходов «Прочие расходы по персоналу» (180 800 долл. США); «Услуги подряда» (44 500 долл. США) и «Общие оперативные расходы» (12 100 долл. США) — в обоих случаях это связано с обслуживанием баз данных и других электронных инструментов; и «Принадлежности и материалы» (37 000 долл. США);

е) **Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников.** Сокращение потребностей в ресурсах на 545 700 долл. США обусловлено главным образом более низкими, чем предполагалось, расходами, понесенными в 2020 году, и определено с учетом опыта расходования средств в предыдущие годы.

Камеры

58. Камеры представляют собой орган, осуществляющий судебные полномочия в связи с остаточными функциями, которые взял на себя Механизм. Камеры формируются из включенных в реестр судей (25 человек), которые исполняют свои обязанности по назначению Генеральным секретарем после консультаций с председателями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и из числа которых также назначается Председатель, который работает в полном режиме. Председатель назначает судей из реестра для слушания дел и, в соответствующих случаях, для рассмотрения ходатайств.

59. Председатель является высшим должностным лицом Механизма и, соответственно, выступает в качестве его руководителя и несет общую ответственность за выполнение его мандата. Председатель координирует работу камер, председательствует при разбирательствах Апелляционной камеры, обеспечивает контроль за деятельностью Секретариата, осуществляет надзор за исполнением приговоров, издает практические директивы, представляет Механизм в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, а также выполняет другие представительские функции во взаимоотношениях с главами представительств и посольствами государств-членов, Генеральным секретарем и другими субъектами. Кроме того, Председатель отвечает за выполнение всех других судебных, квазисудебных и административных функций, возложенных на него в соответствии с Уставом и Правилами процедуры и доказывания Механизма, включая вынесение постановлений и решений, связанных с исполнением приговоров, пересмотром

административных решений и назначением судей для осуществления судебной деятельности.

60. Ресурсы, предлагаемые по компоненту «Камеры», предназначены для выплаты вознаграждения судьям в соответствии с уставом Механизма и оплаты их путевых расходов. Предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 1 660 300 долл. США до пересчета (600 500 долл. США в отделении в Аруше и 1 059 800 долл. США в отделении в Гааге), что на 405 200 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год, как поясняется в пункте 57 а) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 19 и на диаграмме V.

Таблица 19

Камеры: изменения в объеме финансовых ресурсов

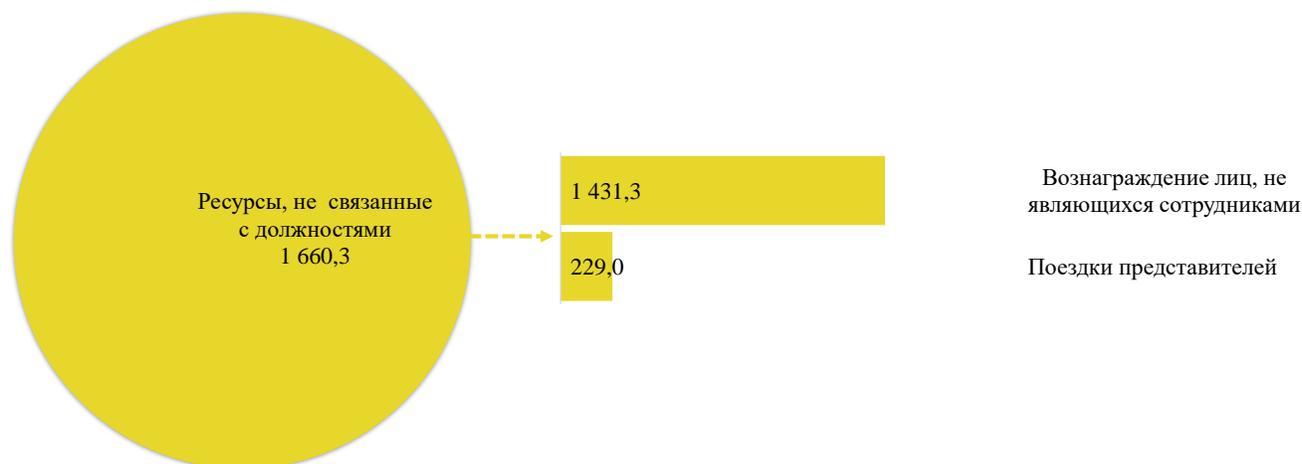
(В тыс. долл. США)

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Смета на 2021 год (до пересчета)	
			Технические корректи- ровки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Всего		В процентах
Арушское отделение								
Расходы, не связанные с должностями	442,6	213,3	–	–	387,2	387,2	87,5	600,5
Итого	442,6	213,3	–	–	387,2	387,2	87,5	600,5
Гаагское отделение								
Ресурсы, не связанные с должностями	1 320,4	1 852,2	–	–	(792,4)	(792,4)	(42,8)	1 059,8
Итого	1 320,4	1 852,2	–	–	(792,4)	(792,4)	(42,8)	1 059,8
Всего	1 763,0	2 065,5	–	–	(405,2)	(405,2)	(19,6)	1 660,3

Диаграмма V

Камеры: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(В тыс. долл. США)



Канцелярия Обвинителя

61. Канцелярия Обвинителя отвечает за проведение расследований и осуществление преследования в рамках специальных судебных разбирательств и выполнение остаточных функций, предусмотренных в Уставе Механизма. В соответствии со статьей 14 Устава Обвинитель отвечает за выполнение остаточных функций обоих Трибуналов — Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии.

62. В состав Канцелярии Обвинителя входят Обвинитель, по одному заведующему для каждого отделения, а также специалисты по правовым вопросам и административные сотрудники, базирующиеся в отделениях в Аруше и Гааге. Обвинитель руководит работой обоих отделений Механизма, а также получает от них поддержку. В соответствии с проводимой Канцелярией политикой «единого офиса», предусматривающей гибкий подход к распределению ресурсов согласно потребностям, каждое отделение выполняет как собственные задачи, так и задачи, относящиеся к Канцелярии в целом. Такой подход позволяет Канцелярии выполнять возложенные на нее обязанности, сохраняя небольшую штатную численность.

63. Главные функции Канцелярии Обвинителя — это выполнение остаточных функций, вытекающих из завершенных дел и стратегий завершения работы Трибуналов и касающихся, в частности, дел о неуважении к суду, исполнения приговоров, производства в порядке пересмотра, защиты свидетелей, управления собранием доказательственных материалов Канцелярии и оказания помощи национальным органам в осуществлении преследования в связи с серьезными нарушениями международного гуманитарного права, совершенными в бывшей Югославии и Руанде. В рамках этих функций Канцелярия также выполняет соответствующие дипломатические функции и функции по поддержанию внешних сношений.

64. Предлагаемая структура и основное штатное расписание Канцелярии Обвинителя на 2021 год построены с учетом его постоянных видов деятельности, которые должны осуществляться независимо от деятельности, связанной с судебным и апелляционным производством. Кроме того, предлагается выделить временные ресурсы по категории «Временный персонал общего назначения» в связи со специальной деятельностью на основе расписания ожидаемых судебных заседаний в рамках апелляционного производства, повторных судебных разбирательств и рассмотрения дел о неуважении к суду, включая ресурсы для удовлетворения дополнительных потребностей в связи с производством по делу *Кабуги* в Аруше в 2021 году, а также для обеспечения удовлетворения постоянно растущего числа просьб об оказании помощи, представляемых национальными судебными органами, желающими получить доступ к доказательствам и другой связанной с судебными делами информации, которые находятся на хранении в Канцелярии. Эти ресурсы предназначены также для поддержки действующей в сокращенном составе группы Канцелярии по розыску скрывающихся от правосудия лиц, которая оказывает содействие междисциплинарной целевой группе в розыске подозреваемых, проведении расследований и решении правовых вопросов в Аруше.

65. Ресурсы, испрашиваемые по компоненту «Канцелярия Обвинителя», предназначены для удовлетворения потребностей Канцелярии в ресурсах, связанных и не связанных с должностями. Предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 18 152 300 долл. США (9 863 500 долл. США в отделении в Аруше и 8 288 800 долл. США в отделении в Гааге), что на 2 593 500 долл. США в чистом выражении больше суммы ассигнований на 2020 год, как поясняется в

пункте 57 b) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 20 и на диаграмме VI.

66. Как показано в таблице 17 (2), для финансирования деятельности Канцелярии Обвинителя используются внебюджетные ресурсы в объеме 168 000 долл. США. Эти ресурсы предназначены для осуществления программ в рамках данного компонента, особенно в том, что касается активизации расследований и осуществления судебного преследования по сложным делам, связанным с военными преступлениями. Сокращение потребностей в ресурсах на 54 800 долл. США по сравнению со сметой на 2020 год объясняется ожидаемым уменьшением взносов доноров в 2021 году по мере завершения текущих проектов, финансируемых по линии внебюджетных ресурсов.

Таблица 20

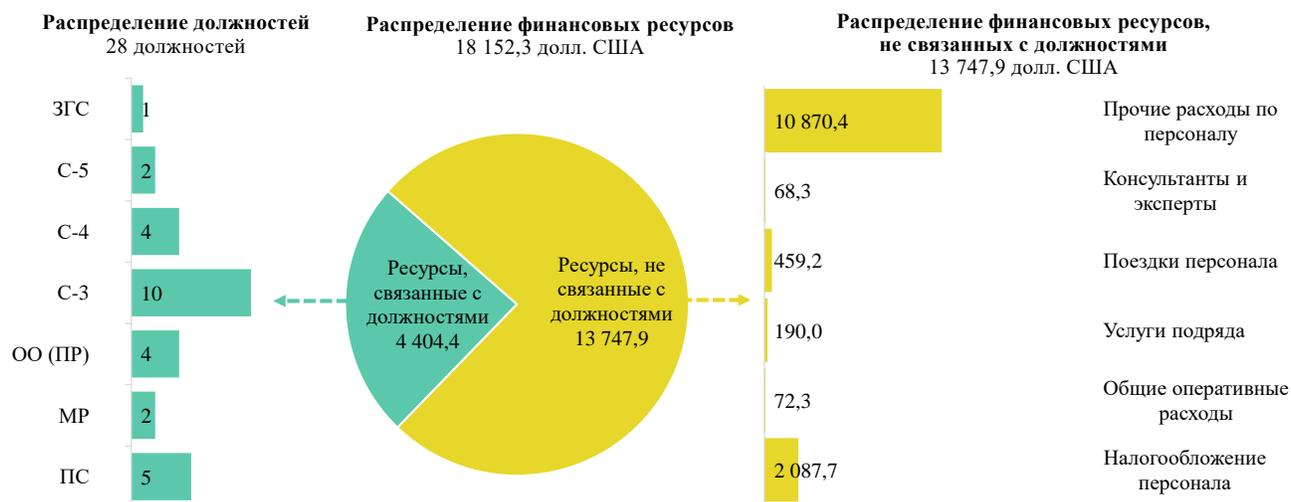
Канцелярия Обвинителя: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Смета на 2021 год (до пересчета)	
			Технические корректи- ровки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Всего		В процентах
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Арушское отделение								
Расходы, связанные с долж- ностями	2 297,5	3 040,1	–	–	–	–	–	3 040,1
Расходы, не связанные с должностями	2 532,7	2 692,7	–	–	3 298,8	3 298,8	122,5	5 991,5
Налогообложение персонала	524,8	700,1	–	–	131,8	131,8	18,8	831,9
Итого	5 355,0	6 432,9	–	–	3 430,6	3 430,6	53,3	9 863,5
Гаагское отделение								
Расходы, связанные с долж- ностями	1 276,6	1 364,3	–	–	–	–	–	1 364,3
Расходы, не связанные с должностями	5 628,2	6 267,0	–	–	(598,3)	(598,3)	(9,5)	5 668,7
Налогообложение персонала	1 150,3	1 494,6	–	–	(238,8)	(238,8)	(16,0)	1 255,8
Итого	8 055,1	9 125,9	–	–	(837,1)	(837,1)	(9,2)	8 288,8
Всего	13 410,1	15 558,8	–	–	2 593,5	2 593,5	16,7	18 152,3
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		17	–	–	–	–	–	17
Категория общего обслужи- вания и смежные категории		11	–	–	–	–	–	11
Всего		28	–	–	–	–	–	28

Диаграмма VI
Канцелярия Обвинителя: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Секретариат

67. Секретариат отвечает за административное обеспечение и обслуживание Механизма в обоих его отделениях, напрямую выполняя предусмотренные его мандатом функции под руководством Секретаря и содействуя камерам и Канцелярии Обвинителя в выполнении ими своих обязанностей посредством оказания вспомогательных услуг.

68. В состав Секретариата входят Секретарь, два заведующих отделениями, а также юристы, специалисты по внешним сношениям и административные сотрудники Секретариата в отделениях в Аруше и Гааге. Секретарь руководит работой обоих отделений Механизма, а также получает от них поддержку. Оба отделения выполняют задачи, связанные с деятельностью Механизма в целом, а также оказывают помощь друг другу. Благодаря такой организации работы Секретариат обладает большей гибкостью и более широкими возможностями в плане удовлетворения меняющихся потребностей.

69. Секретарь несет общую ответственность за руководство и управление работой Секретариата, включая обеспечение соответствующего контроля и координации мер с Канцелярией Председателя и Канцелярией Обвинителя в вопросах управления деятельностью Механизма, и также отвечает за осуществление своих юридических функций в судебном процессе, как это предусмотрено в Уставе и Правилах процедуры и доказывания Механизма и других директивных документах. Речь идет о вынесении решений по вопросам, касающимся судебных разбирательств, принятии нормативных положений в отношении вопросов, входящих в круг ответственности Секретаря, и представлении записок по делу в ходе разбирательств. Наконец, Секретарь отвечает за непосредственное выполнение ряда функций Секретариата, в том числе за внешние сношения и коммуникации, надзор за исполнением приговоров, оказание помощи национальным судебным органам, вспомогательное обслуживание судебной деятельности, оказание общеправовой помощи и административное обслуживание.

70. Предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 68 043 500 долл. США (30 045 400 долл. США для отделения в Аруше, 37 443 800 долл. США для отделения в Гааге, 373 100 долл. США для УСВН и 181 200 долл. США для вспомогательного обслуживания Механизма в Нью-Йорке), что на 981 500 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год, как поясняется в пункте 57 с) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 21 и на диаграмме VII.

71. Для финансирования Секретариата будут использоваться внебюджетные ресурсы в объеме 672 400 долл. США, включая девять должностей, как показано в таблицах 17 (2) и 18 (2) и в пункте 52 выше.

Таблица 21

Секретариат: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Всего	В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректи- ровки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее				
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов									
Арушское отделение									
Расходы, связанные с должностями	8 120,3	9 177,2	202,9	–	348,4	551,3	6,0	9 728,5	
Расходы, не связанные с должностями	17 243,1	14 184,3	–	–	4 214,1	4 214,1	29,7	18 398,4	
Налогообложение персонала	1 653,3	1 899,4	22,0	–	(2,9)	19,1	1,0	1 918,5	
Итого	27 016,7	25 260,9	224,9	–	4 559,6	4 784,5	18,9	30 045,4	
Гаагское отделение									
Расходы, связанные с должностями	4 204,8	4 539,2	–	–	–	–	–	4 539,2	
Расходы, не связанные с должностями	34 874,0	33 489,6	–	–	(5 148,7)	148,7	(15,4)	28 340,9	
Налогообложение персонала	4 603,4	5 252,5	–	–	(688,8)	(688,8)	(13,1)	4 563,7	
Итого	43 682,2	43 281,3	–	–	(5 837,5)	837,5	(13,5)	37 443,8	
УСВН									
Расходы, связанные с должностями	157,0	195,0	–	–	–	–	–	195,0	
Расходы, не связанные с должностями	67,1	78,2	(57,1)	122,4	(0,8)	64,5	82,5	142,7	
Налогообложение персонала	30,2	28,4	(4,8)	11,8	–	7,0	24,6	35,4	
Итого	254,3	301,6	(61,9)	134,2	(0,8)	71,5	23,7	373,1	
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк									
Расходы, связанные с должностями	185,4	164,1	–	–	–	–	–	164,1	
Налогообложение персонала	17,8	17,1	–	–	–	–	–	17,1	
Итого	203,2	181,2	–	–	–	–	–	181,2	
Всего	71 156,4	69 025,1	163,0	134,2	(1 278,7)	(981,5)	(1,4)	68 043,5	

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Всего	В процентах	Смета на 2021 год (до пересчета)
			Технические корректи- ровки	Новые/расши- ренные мандаты	Прочее				
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям									
Категория специалистов и выше		44	–	–	1	1	2,3	45	
Категория общего обслужива- ния и смежные категории		90	–	–	2	2	2,2	92	
Всего		134	–	–	3	3	2,3	137	

Диаграмма VII

Секретариат: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Ведение документации и архивы

72. В соответствии со статьей 27 своего Устава Механизм отвечает за ведение архивов Трибуналов и собственных архивов, которые в совокупности представляют собой архивы международных уголовных трибуналов. Эти архивы располагаются в соответствующих отделениях Механизма.

73. Ведение архивов является одной из постоянных функций Механизма в течение всего срока действия его мандата. В архивах хранятся судебные записи и другие документы Трибуналов и Механизма по вопросам существа и административным вопросам, представленные на различных носителях и в различных форматах.

74. Секция по архивам и записям Механизма отвечает за сохранность архивов и обеспечение доступа к ним. Это включает разработку и реализацию стратегий, политики и процессов, касающихся обеспечения сохранности материалов на физических и цифровых носителях и предоставления доступа к ним для сотрудников Механизма и общественности в соответствии с установленными правилами и процедурами. Кроме того, Секция отвечает за ведение всей документации, исходящей от самого Механизма. Эта работа включает разработку и реализацию

стратегий, политики и процессов, касающихся создания, организации, хранения и оценки материалов и распоряжения ими. Сюда также входит работа с конфиденциальной информацией и обеспечение доступа к материалам в соответствии с установленными правилами и процедурами.

75. Предлагаемый на 2021 год общий объем ресурсов составляет 5 113 800 долл. США (3 055 000 долл. США для отделения в Аруше и 2 058 800 долл. США для отделения в Гааге), что на 391 600 долл. США в чистом выражении меньше суммы ассигнований на 2020 год, как поясняется в пункте 57 d) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 22 и диаграмме VIII.

Таблица 22

Ведение документации и архивы: изменения в объеме финансовых и кадровых ресурсов

(В тыс. долл. США/число должностей)

	Расходы за 2019 год	Ассигно- вания на 2020 год	Изменения				Смета на 2021 год (до пересчета)	
			Технические корректи- ровки	Новые/расши- ренные ман- даты	Прочее	Всего		В процентах
Финансовые ресурсы в разбивке по основным категориям расходов								
Арушское отделение								
Расходы, связанные с должностями	1 725,1	1 970,9	–	–	(348,4)	(348,4)	(17,7)	1 622,5
Расходы, не связанные с должностями	917,6	1 002,0	–	–	184,5	184,5	(18,4)	1 186,5
Налогообложение персонала	260,8	342,1	–	–	(96,1)	(96,1)	(28,1)	246,0
Итого	2 903,4	3 315,0	–	–	(260,0)	(260,0)	(7,8)	3 055,0
Гаагское отделение								
Расходы, связанные с должностями	1 306,4	1 360,2	–	–	(27,7)	(27,7)	(2,0)	1 332,5
Расходы, не связанные с должностями	508,7	551,7	–	–	(121,4)	(121,4)	(22,0)	430,3
Налогообложение персонала	257,2	278,5	–	–	17,5	17,5	6,3	296,0
Итого	2 072,3	2 190,4	–	–	(131,6)	(131,6)	(6,0)	2 058,8
Всего	4 975,7	5 505,4	–	–	(391,6)	(391,6)	(7,1)	5 113,8
Кадровые ресурсы в разбивке по категориям								
Категория специалистов и выше		13	–	–	(1)	(1)	(8)	12
Категория общего обслуживания и смежные категории		12	–	–	(2)	(2)	(17)	10
Всего		25	–	–	(3)	(3)	(12)	22

Диаграмма VIII

Ведение документации и архивы: распределение предлагаемого на 2021 год объема ресурсов (до пересчета)

(Число должностей/в тыс. долл. США)



Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников

76. В пункте 8 раздела II своей резолюции [70/243](#) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включать в будущие бюджеты Механизма ассигнования на покрытие подлежащих погашению в рассматриваемом бюджетном периоде обязательств по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям Международного уголовного трибунала по Руанде и Механизма и пережившим их супругам и по оплате медицинского страхования после выхода на пенсию бывших сотрудников Трибунала и Механизма, а также, сообразно обстоятельствам, соответствующих обязательств, относящихся к Международному трибуналу по бывшей Югославии. В соответствии с этим в настоящий доклад включена информация об ассигнованиях на 2021 год.

77. Предлагаемый объем ресурсов на 2021 год составляет 4 224 100 долл. США, что на 545 700 долл. США меньше суммы ассигнований на 2020 год, как поясняется в пункте 57 е) выше. Дополнительная информация представлена в таблице 23.

Таблица 23

Обязательства в связи с выплатой пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников

(В тыс. долл. США)

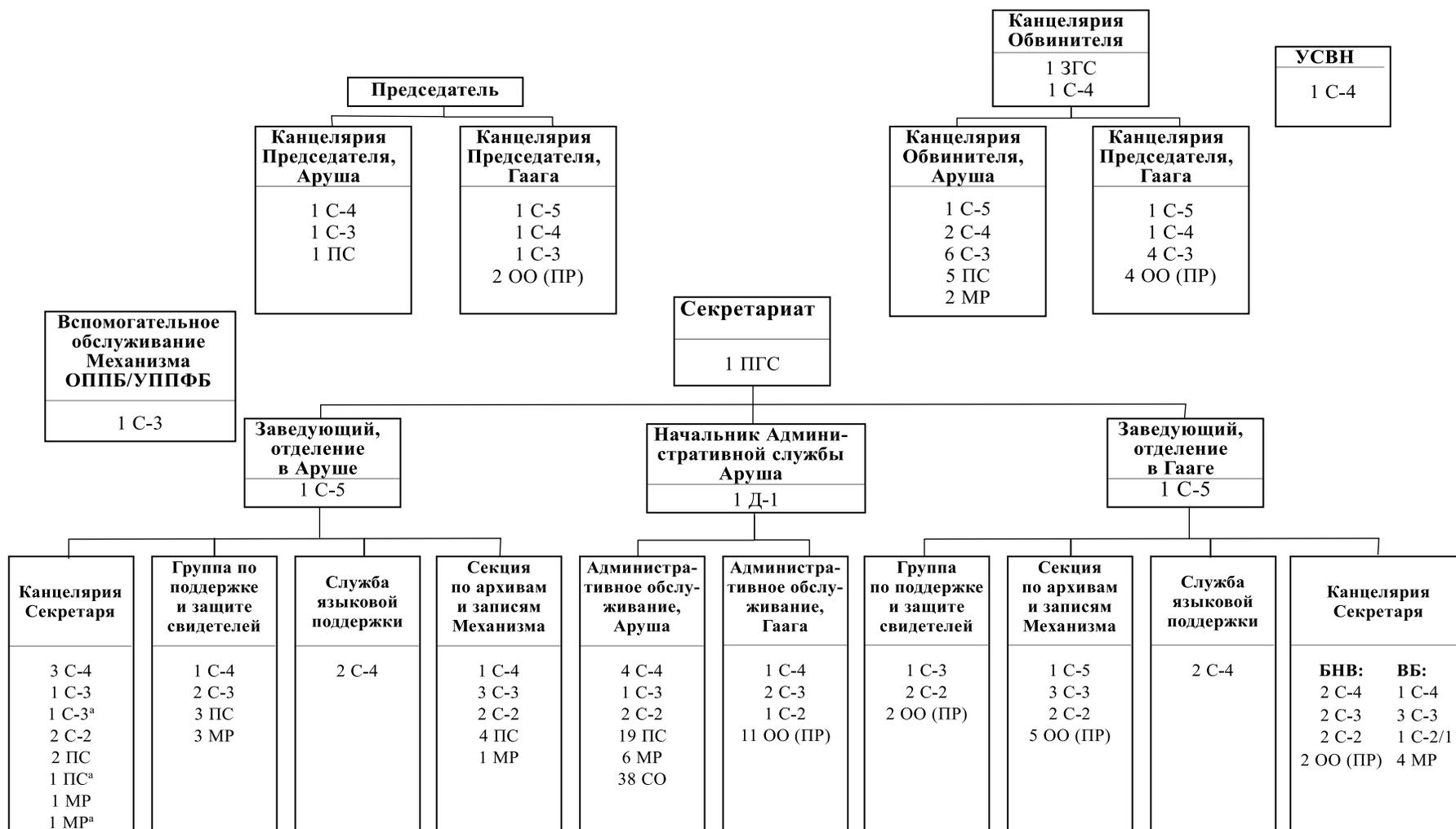
	Расходы за 2019 год	Ассигнования на 2020 год	Технические корректировки	Изменения			Смета на 2021 год (до пересчета)
				Прочее	Всего	В процентах	
Ресурсы, не связанные с должностями	4 378,9	4 769,8	–	(545,7)	(545,7)	(11,4)	4 224,1
Всего	4 378,9	4 769,8	–	(545,7)	(545,7)	(11,4)	4 224,1

С. Решения, которые предлагается принять Генеральной Ассамблее

78. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею утвердить выделение Механизму на 2021 год ассигнований в размере 99 699 800 долл. США брутто (90 342 600 долл. США нетто) (после пересчета).

Приложение I

Организационная структура и распределение временных должностей на 2021 год



Сокращения: БНВ — бюджет, формируемый за счет начисленных взносов; ПГС — помощник Генерального секретаря; ПС — категория полевой службы; ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); МР — местный разряд; УППФБ — Управление по планированию программ, финансам и бюджету; ОППБ — Отдел по планированию программ и бюджету; СО — категория службы охраны; ЗГС — заместитель Генерального секретаря; ВБ — внебюджетные ресурсы.

^а Передаваемые должности.

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций надзорных органов

Краткое изложение рекомендации

Меры, принятые для выполнения рекомендации

Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (A/74/593)

Консультативный комитет отмечает, что бюджет Механизма увеличивался в каждом финансовом периоде начиная с двухгодичного периода 2012–2013 годов и заканчивая текущим двухгодичным периодом. Комитет надеется, что с учетом ожидаемого завершения судебных мероприятий в Гааге в 2020 году предлагаемый бюджет на 2021 год будет отражать сокращение рабочей нагрузки в Гааге. Комитет рекомендует включать в будущие предлагаемые бюджеты такую сопоставительную финансовую информацию с дополнительными столбцами с указанием фактических расходов за предыдущие двухгодичные периоды (п. 12).

С учетом предыдущей практики составления бюджета Консультативный комитет считает, что ресурсы, связанные с возможным арестом скрывающегося от правосудия лица, не должны включаться в предлагаемый бюджет, а вместо этого должны запрашиваться после того, как такое лицо будет арестовано (п. 19).

Комитет ожидает, что в 2020 году будет проведен обзор потребностей в ресурсах на финансирование должностей временного персонала общего назначения с учетом изменений в объеме работы, включая ожидаемое сокращение рабочей нагрузки в Гааге (п. 23).

Консультативный комитет считает сумму, испрашиваемую на цели оплаты путевых расходов, чрезмерной и придерживается мнения, что по данному предложению должно было быть представлено подробное обоснование. Что касается ресурсов, испрашиваемых на поездки для целей профессиональной подготовки, то Комитет рекомендует предпринимать более активные усилия для ограничения расходов на поездки для целей профессиональной подготовки, в том числе путем использования онлайн-курсов или курсов подготовки инструкторов (п. 26).

Дополнительная информация содержит сопоставительную финансовую информацию, включая информацию о фактических расходах за предыдущие бюджетные периоды. В предлагаемом бюджете на 2021 год также описаны усилия, прилагаемые в целях покрытия дополнительных сметных расходов, связанных с судебным процессом над задержанным 16 мая 2020 года Фелисьеном Кабугой, за счет утвержденных ассигнований на 2020 год.

В предлагаемом бюджете на 2021 год предусмотрены ресурсы для финансирования предварительного и начального этапов судебного разбирательства в отношении Фелисьена Кабуги, который был задержан 16 мая 2020 года и который, как ожидается, будет передан Механизму в 2020 году.

В дополнительной информации приводится обоснование по каждой из должностей временного персонала общего назначения, испрашиваемых на 2021 год, с указанием сроков, на которые они создаются.

Механизм провел подробный обзор своих потребностей в ресурсах на поездки и принял соответствующие меры для упорядочения и сокращения расходов на поездки. Потребности в ресурсах на поездки, не связанные с судебной деятельностью (т. е. поездки свидетелей), были сокращены в целом на 10 процентов.

Благодаря использованию курсов подготовки инструкторов и, в частности, увеличению доли учебных мероприятий, проводимых в виртуальном режиме, Механизму удалось снизить предлагаемый объем ресурсов на поездки в связи с профессиональной подготовкой на 20 процентов по сравнению с суммами, утвержденными на 2020 год.

Консультативный комитет напоминает о том, что Генеральная Ассамблея неоднократно выражала обеспокоенность по поводу низкого показателя соблюдения директивы о применении правила заблаговременного приобретения авиабилетов. Комитет вновь заявляет о том, что необходимо приложить дополнительные усилия, особенно в тех областях, где можно добиться более эффективного планирования поездок (см. [A/73/779](#), п. 16). Отмечая, что Механизмом запланированы смелые целевые показатели на 2019 и 2020 годы, Комитет считает, что для достижения таких целевых показателей следует также разработать конкретные планы и стратегии, и надеется, что информация о таких планах будет включена в следующий бюджетный документ (см. также [A/74/7](#), гл. I, пп. 98–100) (п. 27).

Комиссия ревизоров ([A/74/5/Add.15](#), гл. II)

Комиссия рекомендует Механизму как можно скорее провести переговоры и заключить с Агентством по недвижимости центрального правительства Нидерландов новое соглашение об аренде, соответствующее его текущим потребностям, с тем чтобы максимально повысить эффективность распоряжения его активами и бюджетными средствами и обеспечить выполнение пункта 7 резолюции [1966 \(2010\)](#) Совета Безопасности (п. 35).

Поскольку одним из основных видов поездок являются поездки в целях сопровождения свидетелей для участия в судебных разбирательствах и такие поездки часто приходится организовывать в крайне сжатые сроки, более низкие показатели соблюдения требований в некоторых случаях неизбежны. Тем не менее Механизм постоянно предпринимает шаги для улучшения своих показателей соблюдения правил в отношении поездок, рассылая сообщения и напрямую работая с сотрудниками, совершающими поездки, в целях улучшения соблюдения установленных требований.

Механизм завершил переговоры с Агентством по недвижимости центрального правительства Нидерландов и согласовал поправку о сокращении площади арендуемых помещений в здании в Гааге.

Приложение III

Сводная информация о предлагаемом изменении числа временных должностей в разбивке по компонентам

	<i>Должности</i>	<i>Уровень</i>	<i>Описание</i>	<i>Причина изменения</i>
Секретариат	1	C-3	Перевод 1 должности специалиста по управлению программами из компонента «Ведение документации и архивы»	Перераспределение должностей между компонентами «Ведение документации и архивы» и «Секретариат» предусмотрено с целью привести порядок подчинения и библиотечное обслуживание в Аруше в соответствие с аналогичными структурами и службами в отделении в Гааге.
	1	MP	Перевод 1 должности административного помощника из компонента «Ведение документации и архивы»	
	1	ПС	Перевод 1 должности административного помощника из компонента «Ведение документации и архивы»	
Ведение документации и архивы	(1)	C-3	Перевод 1 должности специалиста по управлению программами в Секретариат	Перепрофилирование предусмотрено в целях удовлетворения меняющихся оперативных потребностей в области ведения документации и архивирования, где объем административной работы сокращается, тогда как объем работы по архивированию возрастает и она приобретает более технический и специализированный характер, требующий наличия специальных навыков.
	(1)	MP	Перевод 1 должности административного помощника в Секретариат	
	(1)	ПС	Перевод 1 должности административного помощника в Секретариат	
	1	ОО (ПР)	Перепрофилирование 1 должности административного помощника в должность помощника по архивам внутри компонента	

Сокращения: ПС — категория полевой службы; ОО (ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды); MP — местный разряд.